

# PHILIPS

HI 312/22/32/42

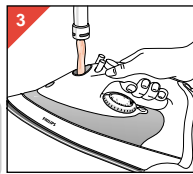
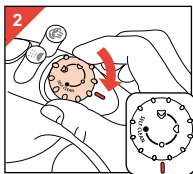
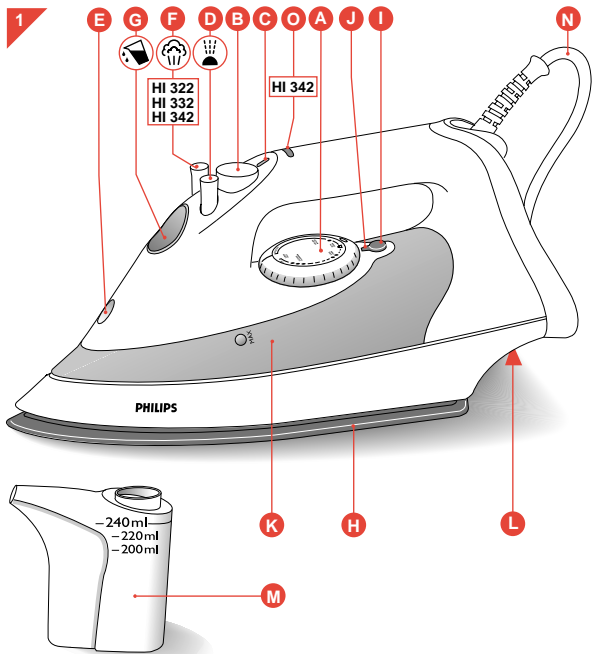


**PHILIPS**

Download from [Www.Somanuals.com](http://Www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

<b>English</b>	<b>Page 4</b>
• Keep page 3 and page 114 open when reading these operating instructions.	
<b>Język polski</b>	<b>Strona 12</b>
• Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronach 3 i 114.	
<b>Русский</b>	<b>Страница 20</b>
• Смотрите при чтении настоящей инструкции стр. 3 и 114.	
<b>Česky</b>	<b>Strana 29</b>
• Vyhleďte na stranách 3 a 114 a čtěte návod k použití.	
<b>Slovensky</b>	<b>Strana 37</b>
• Vyhľadajte na stranách 3 a 114 a čítajte návod k použitiu.	
<b>Magyar</b>	<b>45. oldal</b>
• A használati utasítás olvasása közben lapozzon a 3. és a 114. oldalra.	
<b>Eesti</b>	<b>Lehekülj 54</b>
• Kasutusjuhendit lugedes hoidke lahti leheküljed 3 ja 114.	
<b>Latviski</b>	<b>62. lappuse</b>
• Kad lasiet lietošanas pamācību, ielūkojieties 3. un 114. lappusē.	
<b>Lietuviškai</b>	<b>Puslapis 70</b>
• Skaitydami šias prietaisų naudojimo instrukcijas, prieš save turėkite atverstus 3-ą ir 114 puslapius.	
<b>Український</b>	<b>Стор. 78</b>
• Під час читання цієї інструкції з експлуатації тримайте відкритими стор. 3 та 114.	
<b>Hrvatski</b>	<b>Stranica 87</b>
• Stranicu 3 i 114 držite otvorenima tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.	
<b>Slovenščina</b>	<b>Stran 95</b>
• Ob branju teh navodil za uporabo imejte odprti strani 3 in 114.	
<b>România</b>	<b>Pagina 103</b>
• Țineți manualul deschis la paginile 3 și 114 când citiți aceste instrucțiuni de operare.	







## Important

- Please read the instructions for use in conjunction with the illustrations before using the appliance.
- Before using for the first time remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Before using for the first time, check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains voltage in your home.
- Use an earthed wall socket.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- Unplug the appliance from the mains:
  - before filling the iron with water or pouring out the remaining water after use;
  - before cleaning the iron.
- When you have finished ironing and also when leaving the iron even for a short while:
  - set the steam control to position O;
  - stand the iron on its end;
  - remove the mains plug from the wall socket.
- Do not put vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water reservoir.
- The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.
- The ejected steam is hot and therefore hazardous. Never direct the steam towards people.
- Always keep the iron in a safe dry place, standing on its end.
- Never immerse the iron in water.
- Some parts of the iron have been slightly greased and, as a result, the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, however, this will cease.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- This appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## General description (fig. 1)

- A Temperature control dial**
- B Steam control dial**
  - O** = no steam
  - ☁** = steam
  - ☁** = maximum steam
  - ☁** = Extra Steam (press dial) (only type HI 312)
  - = Self-clean (pull up)
- C Steam control indicator**
- D Spray button**  (push-button)
- E Spray nozzle**
- F Shot-of-Steam button**  (push-button)  
(only types HI 322, 332 and 342)
- G Water filling opening**
- H Soleplate**
- I Temperature pilot light** (amber)
- J Temperature indicator**
- K Water reservoir**
- L Type plate**
- M Filling cup**
- N Cord**
- O "Auto off" pilot light** (red) (only type HI 342)

## Ironing temperature guide

- Follow the ironing instructions on the garment label. If these instructions are missing but you do know the kind of fabric, then see the table.
- This table is valid for garment only and is not applicable to any applied finish, gloss etc. Textile to which some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.) can best be ironed at lower temperatures.
- Sort the laundry out according to ironing temperature first: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres.
- If the fabric consists of various kinds of fibres, always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres. If, for example, an article consists of 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.

- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article. Try out the ironing temperature which is most suitable there. Start at a relatively low temperature.
- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. Preferably set the steam control (B) to maximum position. Use a dry pressing cloth.
- When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by turning the article inside out and ironing the reverse side.
- Velvet and other fabrics which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap) applying light pressure. Always keep the appliance moving while ironing.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots. Do not use the spray to prevent stains.

#### **Filling with water** (for steam-ironing and spraying)

- Remove the mains plug from the wall socket before filling (or emptying) the iron with water. Set the steam control (B) to position **O** (= no steam) (fig. 2).
- Fill the filling cup (M) with water (max. 200 ml). Hold the iron in a tilted position and pour the water into the filling aperture (fig. 3) to the maximum level.
- Fill the iron with normal tap water when using it for the first time.
- For refilling, you can also use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.

**Do not put vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water reservoir!**



- The amber pilot light (I) will come on from time to time during ironing.
- If you set the temperature control (A) to a lower setting after ironing at a high temperature, do not begin again before the amber pilot light (I) has come on and has gone out again. This is to prevent scorching on your garment.

## Ironing without steam

- Set the steam control (B) to position **O** (= no steam) (fig. 2).
- To switch on the iron, refer to paragraph "Setting the temperature".

## Steam-ironing (see table)

- Ensure that there is enough water in the water reservoir.
- Set the steam control (fig. 5):  
 No steam setting (**O**) for temperature settings **MIN** to ●●.  
 Steam setting (△) for temperature settings ●● to ●●●.  
 Maximum steam setting (⊕) for temperature settings ●●● to **MAX**.
- Water may leak from the soleplate if a too low temperature (●● and lower) has been selected.
- To switch on the iron, refer to paragraph "Setting the temperature".

## Extra Steam ☺ (only type HI 312) (see table)



- This feature provides extra steam to remove stubborn creases.
- Apply Extra Steam only at ●●● to **MAX** temperature setting.
- Set the steam control to the highest steam position ⊕ (fig. 6).
- Press and hold the Extra Steam button ☺ for a few seconds (max. 5 seconds) (fig. 7). Then release the button.
- Wait at least 1 minute before applying Extra Steam again.  
 This prevents water dripping from the soleplate.

## Spraying ☼ (see table)

- To remove stubborn creases at any temperature, push the spray button ☼ (D) a couple of times to damp the laundry (fig. 8).
- Ensure that there is enough water in the water reservoir.



### **Shot-of-Steam** (only type HI 322, 332 and 342) (see table)

- By pressing the Shot-of-Steam button  (F), a powerful “shot” of steam is emitted from the soleplate. This can be very useful e.g. when removing stubborn creases.
  - The shot-of-steam facility can be used only at temperature settings higher than ●●.
  - Press and release the shot-of-steam button  (F) (fig. 9).
- Beware of the hot and powerful steam!**
- Allow the appliance to heat up for approx. 1 minute after you have applied 5 consecutive “shots” of steam. This prevents water dripping from the soleplate.

### **Vertical Shot-of-steam** (only type HI 332 and 342) (see table)

- Shot-of-steam can also be applied when holding the iron in a vertical position (fig. 10). This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.
- The vertical Shot-of-steam facility can only be used at temperature settings ●●● to **MAX**.

### **“Auto off” (automatic safety shut-off)** (type HI 342)

- The iron has an electronic safety device which switches off the heating element automatically if the iron is left motionless for a while. When the iron is first connected to the mains, this will happen after 2 minutes.
- To indicate that the iron has shut off, the red “Auto off” pilot light (O) will blink after 30 seconds in a horizontal position or 8 minutes in a vertical position (fig.11).
- Pick up the iron or move it lightly to heat it up again. The red “Auto off” pilot light (O) will go off. The amber temperature pilot light (I) will come on. When the amber pilot light is off, the iron is ready for use.
- To prevent water dripping from the soleplate in horizontal resting position, set the steam control dial to position **O** or stand the iron on its end if the appliance is left unattended for a while.

## Self-cleaning ●

- The iron has a self-clean function to remove scale and impurities.
- Apply Self-clean once every two weeks. If the water used is very hard, Self-clean should be applied more frequently.
- Stand the iron on its end.
- Set the steam control (B) to position **O**.
- Set the temperature control dial (A) to **MAX**.
- Fill the water reservoir (K) to maximum (MAX) level.
- Plug in the iron to the mains, allow the iron to heat up.
- When the amber pilot light (I) goes off, unplug the iron.
- Hold the appliance horizontally over a sink (fig. 12).
- Set the steam control to position ● (Self-clean).  
The steam control will spring up slightly.
- Pull the steam control up slightly (fig. 13).
- Boiling water and steam will now come out of the holes in the soleplate. Impurities and scale (if any) are washed away with it.
- Move the iron forwards and backwards while this happens.
- You can pull the steam control further upwards to remove the steam control needle (fig. 14). It is then possible to remove any scale from the needle. For this purpose you may use vinegar.

### **Avoid bending or damaging the steam control needle!**

- Replace the steam control needle. Insert the point of the needle exactly in the centre of the aperture and fit the small notch at the side into the spacing (fig. 15).
- Press the steam control (fig. 16).
- Set the steam control to position **O**.

### **Do not put vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water reservoir!**

## After self-cleaning

- Stand the iron on its end.
- Plug the iron into the mains to dry up the soleplate.
- When the amber pilot light (I) goes off, unplug the iron.
- Move the iron gently over a piece of used cloth to remove water stain. Cool down the iron for storage.

## Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
  - Scale and other setting can be wiped off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.**
- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
  - From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the water out.

## Storage

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Pour any remaining water out of the water reservoir (fig. 17).
- Set the steam control (B) to position **O**.
- Stand the iron upright and let it cool down sufficiently.
- Wind the mains cord around the cord storage.
- Always store the iron standing on its end (fig. 18).
- Keep the iron in a safe dry place.
- Regularly check if the mains cord is still in a good and safe condition.

## Ważne

- Przed włączeniem żelazka po raz pierwszy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się z ilustracjami.
- Przed pierwszym prasowaniem należy usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i folię zabezpieczającą. Stopę żelazka wyczyścić miękką szmatką.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy sprawdzić, czy napięcie w instalacji elektrycznej domu jest identyczne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej żelazka.
- Żelazko podłączać do gniazdka z uziemieniem.
- Nigdy nie używać uszkodzonego żelazka.
- Odłączać urządzenie od sieci:
  - przed napełnianiem żelazka wodą lub opróżnianiem go po pracy;
  - przed konserwacją żelazka.
- Po zakończeniu prasowania lub nawet podczas najkrótszej przerwy w prasowaniu:
  - nastawić regulator pary na pozycję O;
  - ustawić żelazko w pozycji pionowej;
  - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Nie wlewać do pojemnika na wodę octu, krochmalu, oczyszczonej chemicznie wody ani środków odkamieniających.
- Należy uważać, by przewód nie dotykał nagrzonej stopki żelazka.
- Wytwarzana przez żelazko para jest gorąca. Nigdy nie należy kierować jej strumienia w stronę ludzi.
- Przechowywać żelazko w bezpiecznym i suchym miejscu, ustawione w pozycji pionowej.
- Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie.
- Niektóre elementy żelazka są lekko naoliwione, co może być przyczyną niewielkiego dymienia w czasie pierwszego prasowania; dymienie zanika jednak po krótkim czasie.
- Jeśli przewód zostanie uszkodzony, trzeba go wymienić na specjalny przewód dostępny u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Zwracać baczną uwagę, by dzieci nie bawiły się żelazkiem.

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Obrotowy regulator temperatury
- B** Obrotowy regulator pary
  - = bez pary
  - △ = z parą
  - ⊞ = maksymalne ciśnienie pary
  - ⊞ = "para ekstra" (wzmocnione wytwarzanie pary) (tylko typ HI 312)
  - = samoczyszczenie (wyciągnięcie)
- C** Wskaźnik pary
- D** Przycisk spryskiwacza ☼
- E** Dysza spryskiwacza
- F** Przycisk "uderzenia parowego" ☼ (tylko w typach: HI 322, 332 i 342)
- G** Otwór do wlewania wody
- H** Stopa żelazka
- I** Lampka kontrolna temperatury (pomarańczowa)
- J** Wskaźnik temperatury
- K** Zbiornik na wodę
- L** Tabliczka znamionowa
- M** Pojemniczek do nalewania wody
- N** Przewód
- O** Lampka kontrolna "automatycznego wyłączenia" (czerwona)  
(tylko w modelu HI 342)

## Temperatura prasowania - porady

- Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metkach. Jeżeli nie ma takiej metki, ale znacie Państwo rodzaj materiału, należy wykorzystać informacje podane w tabeli.
- Dane podane w tabeli obowiązują tylko dla materiałów czystych, a nie np. tkanin apreturowanych, błyszczących, itp. Tkaniny z pewnym rodzajem wykończenia, np. błyszczące, gręplowane, nie mnące się itp. należy prasować w niższej temperaturze.
- Przed prasowaniem odzież należy posegregować według temperatury prasowania: wełnę z wełną, bawełnę z bawełną itd.
- Żelazko szybciej się nagrzewa niż stygnie, dlatego też prasowanie należy rozpoczynać od wyrobów uszytych z materiałów wymagających niższych temperatur, np. od tkanin syntetycznych.



- Zamsz i inne tkaniny, które w czasie prasowania szybko zaczynają się błyszczyć, powinny być prasowane tylko w jednym kierunku (“z włosem”); żelazko należy delikatnie przyciskać do tkaniny.
- Podczas prasowania żelazko utrzymywać w ciągłym ruchu.
- Jedwab i tkaniny podatne na nabranie połysku prasować po lewej stronie; zapobiega to błyszczeniu się materiału. Nie stosować funkcji spryskiwania, gdyż może to doprowadzić do poplamienia tkaniny.

## Ustawianie temperatury (patrz tabela)

- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.
- Ustawić pokrętkiem termostatu (A) odpowiednią temperaturę prasowania (rys. 4).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego.
- Żelazko jest gotowe do prasowania, gdy pomarańczowa kontrolka temperatury (I) zgaśnie, a następnie zapali się ponownie.
- **Tylko dla typu HI 342 (wersja z “automatycznym wyłączeniem”):** jeżeli urządzenie będzie pozostawione na chwilę w bezruchu, wyłączy się automatycznie, zacznie też świecić czerwona lampka kontrolna (O). W takiej sytuacji należy unieść żelazko lub nim delikatnie poruszyć. Szczegóły - w paragrafie “automatyczne wyłączenie”.
- Podczas prasowania pomarańczowa lampka kontrolna może od czasu do czasu się zapalać.
- Jeśli termostat (A) zostanie ustawiony na niższą temperaturę po prasowaniu przy wyższej, należy przystąpić do ponownego prasowania dopiero po zapaleniu się i zgaśnięciu żółtej lampki kontrolnej (I). Jeżeli nie odczekasz do tej chwili, ryzykujesz przypalenie tkaniny.

## Prasowanie bez pary

- Nastawić regulator pary (B) na pozycję **O** (= bez pary) (rys. 2).
- Więcej szczegółów dotyczących włączania żelazka - w punkcie zatytułowanym “Ustawianie temperatury”.

## Prasowanie parowe (patrz tabelka)

- Upewnić się, czy jest odpowiednio dużo wody w zbiorniku.
- Ustawić regulator pary (rys. 5):  
Prasowanie bez pary (O) - odpowiednia temperatura w przedziale od **MIN** do ●●.  
Prasowanie parowe (△) - odpowiednia temperatura ●● do ●●●.  
Prasowanie z maksymalną parą (⊕) - odpowiednia temperatura od ●●● do **MAX**.
- Gdy ustawiona temperatura jest zbyt niska (●● lub niższa), ze stopy żelazka może cieknąć woda.
- Więcej szczegółów na temat używania żelazka - w punkcie zatytułowanym "Ustawianie temperatury".

## "Wzmocnione wytwarzanie pary" ☉ (tylko typ HI 312) (patrz tabelka)

- Opcja ta może być to bardzo pomocna przy prasowaniu uporczywych zagnieceń.
- "Wzmocnione wytwarzanie pary" stosować tylko przy regulatorze temperatury nastawionym na ●●● do **MAX**.
- Nastawić regulator pary na najwyższą pozycję ⊕ (rys. 6).
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk "wzmocnionego wytwarzania pary" ☉ (maksymalnie przez 5 sekund) (rys. 7). Następnie zwolnić przycisk.
- Przed ponownym zastosowaniem "wzmocnionego wytwarzania pary" odczekać przynajmniej jedną minutę - zapobiegnie to skapywaniu wody ze stopy żelazka.

## Spryskiwanie ☼ (patrz tabela)

- Aby usunąć z tkaniny mocne zagniecenia, kilkakrotnie nacisnąć przycisk spryskiwania ☼ (D) i zwilżyć pranie (rys. 8). Można to robić przy każdej temperaturze żelazka.
- Upewnić się, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.



## **“Uderzenie parowe”** ☁ (tylko typ HI 322, 332 oraz 342) (patrz tabela)

- Przez naciśnięcie przycisku “uderzenia parowego” ☁ (F) ze stopy prasującej wydobywa się duża ilość gorącej pary. Może być to bardzo pomocne, na przykład przy prasowaniu zagnieć.
- Uderzenie pary można wytworzyć tylko przy ustawieniu temperatury wyższej niż w pozycji ●●.
- Naciśnij i zwolnij przycisk “uderzenia parowego” ☁ (F) (rys. 9).  
**Uważać na gorącą, wytwarzaną pod dużym ciśnieniem parę!**
- Po pięciu następujących po sobie “uderzeniach parowych” należy pozwolić nagrzać się urządzeniu przez około minutę. Zapobiegnie to skapywaniu kropel wody ze stopy żelazka.

## **“Uderzenie parowe” w pozycji pionowej** ☁ (tylko typ HI 332 i 342) (patrz tabela)

- “Uderzenie parowe” można stosować także wtedy, gdy żelazko jest trzymane w pozycji pionowej (rys. 10). Jest to szczególnie pomocne przy prasowaniu zagnieć na wiszących ubraniach, zasłonach, itp.
- Uderzenie pary można wytworzyć tylko przy regulatorze temperatury nastawionym na pozycję ●●● lub **MAX**.

## **“Auto-off” (automatyczne wyłączenie)** (typ HI 342)

- Żelazko ma wbudowane elektroniczne zabezpieczenie, które automatycznie odłącza element grzewczy, jeżeli żelazko przez dłuższą chwilę nie jest poruszane. Po pierwszym podłączeniu do sieci, wyłączenie elementów grzewczych nastąpi po około 2 minutach.
- Wskazówką, że żelazko zostało wyłączone, jest świecenie czerwonej lampki kontrolnej “automatycznego wyłączenia” (O), która zapala się po 30 sekundach, gdy żelazko jest w pozycji poziomej, i po 8 minutach, gdy jest ustawione w pozycji pionowej (rys. 11).
- Aby żelazko ponownie zaczęło grzać, należy je unieść lub nim lekko poruszyć. Czerwona kontrolka “automatycznego wyłączenia” (O) zgaśnie, a zapali się pomarańczowa lampka kontrolna temperatury (I). Gdy ta kontrolka zgaśnie, żelazko jest gotowe do użycia.
- Aby zapobiec kapaniu wody ze stopy żelazka w poziomej pozycji spoczynkowej, nastawić tarczę regulatora pary na pozycję **O** lub ustawić żelazko pionowo, jeśli nie jest ono przez chwilę używane.

## Samoczynne oczyszczanie ●

- Żelazko jest przystosowane do samoczynnego oczyszczania z kamienia i innych zanieczyszczeń.
- Czynność samooczyszczania należy powtarzać co najmniej raz na dwa tygodnie. Jeśli woda stosowana do napełniania żelazka jest bardzo twarda, oczyszczanie żelazka należy przeprowadzać częściej.
- Ustawić żelazko pionowo.
- Regulator pary (B) nastawić na pozycję **O** (rys. 2).
- Pokrętko termostatu (A) ustawić w pozycji **MAX**.
- Napełnić zbiornik (K) do maksymalnej objętości (MAX).
- Podłączyć żelazko do sieci i poczekać, aż się nagrzej.
- Gdy pomarańczowa lampka kontrolna (I) zgaśnie, odłączyć żelazko od sieci.
- Żelazko trzymać nad zlewem w pozycji poziomej (rys. 12).
- Ustawić regulator pary na pozycję ● (funkcja "self clean"). Regulator nieznacznie przeskoczy na wyższą pozycję.
- Delikatnie pociągnąć do góry regulator pary (rys. 13).
- Z otworów w stopie żelazka zacznie się wydobywać para i gorąca woda. Zanieczyszczenia i kamień (jeśli takie będą) zostaną wyflukane z żelazka.
- Należy przy tym poruszać żelazkiem do przodu i do tyłu.
- Aby wymontować z żelazka iglicę regulatora pary w celu jej oczyszczenia z kamienia, należy pociągnąć do góry sam regulator pary (rys. 14). Do oczyszczania iglicy można użyć octu.
- Unikać zginania lub uszkodzenia iglicy regulatora pary.**
- Przy wymianie iglicy regulatora pary włożyć jej czubek dokładnie w środek otworu i dopasować mały karb do wyżłobienia (rys. 15).
- Wcisnąć regulator pary (rys. 16).
- Ustawić regulator pary na pozycję **O**.
- Nie wlewać do zbiornika octu, krochmalu, chemicznie oczyszczonej wody ani środków odkamieniających.**

### Po samooczyszczaniu

- Ustawić żelazko pionowo.
- Podłączyć je do sieci, aby wysuszyć stopę.
- Gdy zgaśnie pomarańczowa kontrolka (I), wyłączyć żelazko.
- Delikatnie przesunąć stopą żelazka po niepotrzebnym kawałku tkaniny, aby usunąć resztki wody z kamieniem. Wyłączyć żelazko z sieci i przed schowaniem odczekać, aż ostygnie.

## Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wtyczkę wyjąć z kontaktu i poczekać, aż żelazko wystygnie.
- Resztki osadu i brudu na stopie prasującej można usunąć wilgotną ściereczką z delikatnym (płynnym) środkiem czyszczącym.  
**Uważać, żeby powierzchnia stopy prasującej była zawsze gładka; unikać kontaktu z metalowymi przedmiotami.**
- Górną część żelazka można wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Od czasu do czasu należy wymyć zbiornik na wodę. W tym celu nalać do niego wody i nim potrząsać. Następnie wylać wodę.

## Przechowywanie

- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Wylać ze zbiornika resztki wody (rys. 17).
- Regulator pary (B) ustawić w pozycji **O**.
- Żelazko postawić pionowo i poczekać, aż ostygnie.
- Przewód owinąć wokół podstawki.
- Zawsze przechowywać żelazko ustawione w pozycji pionowej (rys. 18).
- Przechowywać żelazko w bezpiecznym suchym miejscu.
- Regularnie sprawdzać, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.

## Импортант

- Прежде чем пользоваться утюгом, прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с иллюстрациями.
- Перед началом эксплуатации удалите с подошвы утюга все наклейки или защитные покрытия. Протрите подошву утюга мягкой тканью.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети у Вас дома.
- Подключайте прибор к заземленной розетке.
- Запрещается пользоваться прибором, если он поврежден или обнаруживает признаки неисправности.
- Вынимайте вилку шнура питания из розетки:
  - перед тем, как заполнять утюг водой или сливать из него остатки воды после работы;
  - перед очисткой утюга.
- Когда Вы закончили глажение или оставили утюг без присмотра даже на короткое время, необходимо:
  - установить парорегулятор в положение 0;
  - поставить утюг в вертикальное положение;
  - вынуть вилку шнура питания из розетки.
- Не заливайте в водонаборный контейнер уксус, средство для придания несминаемости ткани, воду, химически очищенную от частиц накипи, а также средства для удаления накипи.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячей подошвой утюга.
- Пар выпускается при высокой температуре и, следовательно, может вызвать ожоги. Запрещается направлять пар в сторону человека.
- Храните утюг только в вертикальном положении в безопасном и сухом месте.
- Запрещается погружать утюг в воду.

- Некоторые части утюга слегка покрыты смазкой, поэтому в начале эксплуатации возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.
- В случае повреждения шнура питания его можно заменить только специальным шнуром или узлом питания, имеющихся в фирменных сервисных центрах.
- Не позволяйте пользоваться этим утюгом детям или пожилым людям без присмотра.
- Не допускайте, чтобы малолетние дети играли с утюгом.

## Общее описание (рис.1)

### **A** Терморегулятор

### **B** Парорегулятор

○ = отсутствие пара

△ = выпуск пара

⊞ = максимальный выпуск пара

⊞ = дополнительное отпаривание (только для модели HI 312)

● = самоочистка (потянуть вверх)

### **C** Индикатор парорегулятора

### **D** Кнопка увлажнителя ☼ (нажимная)

### **E** Отверстие увлажнителя

### **F** Кнопка интенсивного отпаривания ☼ (нажимная) (только для моделей HI 322, 332 и 342)

### **G** Водоналивное отверстие

### **H** Подошва

### **I** Сигнальный индикатор температуры (оранжевый)

### **J** Индикатор температуры

### **K** Водонаборный контейнер

### **L** Заводская табличка

### **M** Мерная ёмкость

### **N** Шнур питания

### **O** Сигнальный индикатор (красный) автоматического отключения (только для модели HI 342)

## Выбор температуры глажения

- Соблюдайте условия глажения в соответствии с символами, имеющимися на ярлыках текстильных изделий, которые Вы собираетесь гладить. Если ярлык отсутствует, но Вам известен тип ткани, пользуйтесь приведенной ниже таблицей.
- Таблица относится только к конкретным тканям без учета любого вида отделки (блеска, складок, рельефов и т.д.). Ткани с различного рода отделкой лучше гладить при более низких температурах.
- Перед началом глажения сортируйте вещи по группам - шерстяные, хлопчатобумажные и т.п., в зависимости от нужной температуры глажения.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает, поэтому всегда начинайте глажение с тканей, требующих более низких температур (синтетические ткани).
- Для тканей из смешанных волокон всегда выбирайте температуру, которая является наименьшей для волокон, входящих в состав ткани. Например, ткань, содержащую 60% полиэстера и 40% хлопка, необходимо гладить при температуре, указанной для полиэстера (●) и без отпаривания.
- Если Вы не знаете тип ткани, прогладьте место, не заметное при носке или использовании этого изделия, при температуре, которая кажется наиболее подходящей (начинайте с относительно низкой температуры).
- Ткани из чистой шерсти (100% шерсть) можно гладить утюгом, установленным в положение отпаривания. Рекомендуется установить парорегулятор (B) на максимум и гладить через сухую ткань.
- При глажении с отпариванием шерстяных тканей на них может появляться блеск. Во избежание этого подобные изделия можно гладить с изнаночной стороны.
- Бархат и другие подобные ткани, на которых появляются блестящие пятна, следует гладить только в одном направлении (вдоль ворса) при слабом нажатии. Не останавливайте утюг при глажении.
- Во избежание появления блеска при глажении синтетических и шелковых тканей рекомендуется гладить их с изнанки. Во избежание появления пятен не увлажняйте шелковые и другие ткани, требующие осторожного обращения.

Условное обозначение на ярлычке	Тип ткани	Положение диска терморегулятора	Положение парорегулятора	Дополнительное отпаривание	Интенсивное отпаривание	Вертикальное интенсивное отпаривание	Увлажнение
	Ткани из синтетических волокон (акрил, вискоза, полиамид, нейлон, полиэстер)  Шелк	MIN     ●           	○				
	Шерсть	●● 					
	Хлопок Лен	●●● MAX					
	Примечание: знак  на этикетке означает: Данное изделие гладить запрещается!						

## Заполнение водой (для глажения с отпариванием и увлажнением)

- Перед заполнением утюга водой (или же перед сливом остатков воды после работы) необходимо отключить его от сети. Установите парорегулятор (B) в положение **○** (=отсутствие пара) (рис. 2).
- Заполните водой мерную ёмкость (макс. 200 мл). Наклоните утюг и заливайте воду в водоналивное отверстие до максимального (MAX) уровня (рис. 3).
- Перед началом эксплуатации заполните утюг обычной водопроводной водой.
- При повторном наполнении Вы также можете использовать водопроводную воду. Однако, если жесткость воды очень высока, то рекомендуется использовать дистиллированную воду.

**Не заливайте в водонаборный контейнер уксус, средства для придания ткани несминаемости, воду, химически очищенную от частиц накипи, а также средства для удаления накипи.**

### **Установка температуры** (см. таблицу)

- Установите утюг в вертикальное положение.
- Поворотом диска терморегулятора (А) установите необходимую температуру глажения (см. рис. 4).
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети.
- После того, как оранжевый индикатор температуры (I) сначала погаснет, а затем снова загорится, утюг готов к работе.
- **Только для модели HI 342 (модель с автоматическим отключением):** если утюг некоторое время остается неподвижным, он автоматически отключается, и начинает мигать красный сигнальный индикатор (O). Если это произойдет, приподнимите утюг или слегка его переместите. Подробности см. в разделе “Автоматическое отключение”.
- Во время глажения оранжевый индикатор (I) будет время от времени гаснуть и снова загораться.
- Если Вы повернули диск терморегулятора (А) по направлению от более высокой температуры к более низкой, не начинайте глажение, пока оранжевый индикатор не загорится, а затем снова не погаснет. В противном случае можно подпалить ткань.

### **Глажение без пара**

- Установите парорегулятор (В) в положение **O** (= отсутствие пара) (рис. 2).
- Подробности переключения утюга см. в разделе “Установка температуры”.

### **Отпаривание** (см. таблицу)

- Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.
- Установите парорегулятор (рис. 5):  
В положение **(O)**, если диск терморегулятора установлен в положение от **MIN** до ●●.



В положение (△), если диск терморегулятора установлен в положение от ●● до ●●●.

В положение максимального выпуска пара (⊕), если диск терморегулятора установлен в положение от ●●● до **MAX**.

- Если выбрана слишком низкая (●● или ниже) температура, капли воды могут проходить через подошву.
- Подробности переключения утюга см. в разделе “Установка температуры”.

### **Дополнительное отпаривание** ☼ (только модели HI 312) (см. таблицу)


- Эта функция может оказаться полезной, например, при разглаживании неподатливых складок.
- Дополнительная подача пара может использоваться только во время глажения при высоких температурах (от ●●● до **MAX**).
- Установите парорегулятор в максимальное положение ⊕ (рис. 6).
- Нажмите и удерживайте кнопку дополнительного отпаривания ☼ максимум 5 секунд (рис. 7). Затем отпустите эту кнопку.
- Во избежание вытекания капель воды через подошву подождите по крайней мере 1 минуту, прежде чем снова воспользоваться кнопкой дополнительного отпаривания.

### **Увлажнение** ☼ (см. таблицу)

- Для разглаживания неподатливых складок при любой температуре дважды нажмите кнопку увлажнителя ☼ (D), чтобы увлажнить ткань (рис. 8).
- Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.

### **Интенсивное отпаривание** ☼ (только для моделей HI 322, 332 и 342) (см. таблицу)

- При нажатии кнопки интенсивного отпаривания ☼ (F) происходит интенсивный выпуск пара из подошвы. Функция интенсивного отпаривания очень полезна при разглаживании неподатливых складок.

- Интенсивным отпариванием можно пользоваться только при установке терморегулятора в положение более высокое, чем ●●.
- Нажмите и отпустите кнопку интенсивного отпаривания  (F) (рис. 9).  
**Будьте осторожны, чтобы не обжечься при интенсивном выпуске горячего пара!**
- После 5 последовательных “выпусков” пара дайте утюгу нагреться в течение приблизительно одной минуты. Это позволит избежать вытекания капель из подошвы.

### **Вертикальное интенсивное отпаривание** (только для моделей HI 332 и 342) (см. таблицу)

- Интенсивное отпаривание можно применять, удерживая утюг в вертикальном положении (рис. 10). Это позволяет разгладить складки на висящей одежде, шторах и т.п.
- Вертикальным интенсивным отпариванием можно пользоваться только при установке терморегулятора в положение от ●●● до **MAX**.

### **“Автоматическое отключение”**

#### **(автоматическое защитное отключение)** (модель HI 342)

- Утюг имеет электронное защитное устройство, которое автоматически отключает нагревательный элемент, если утюг некоторое время остается неподвижным. Когда утюг первый раз включается в электросеть, отключение происходит через две минуты.
- При отключении утюга красный сигнальный индикатор автоматического отключения (O) начинает мигать через 30 секунд после того, как утюг оставался неподвижным в горизонтальном положении, или через 8 минут после того, как утюг оставался неподвижным в вертикальном положении (рис. 11).
- Приподнимите или слегка переместите утюг для того, чтобы он продолжал нагреваться. Красный сигнальный индикатор (O) погаснет и загорится оранжевый сигнальный индикатор (I). Как только оранжевый сигнальный индикатор погаснет, утюг готов к работе.
- Во избежание вытекания капель воды из подошвы в горизонтальном положении установите парорегулятор в положение **O** или установите утюг в вертикальное положение, если он на какое-то время остается без присмотра.

## Самоочистка ●

- Для удаления накипи и других посторонних веществ утюг имеет функцию самоочистки.
- Пользуйтесь функцией самоочистки один раз в две недели. Чем выше жесткость воды, тем чаще следует очищать утюг от накипи.
- Установите парорегулятор (В) в положение **О**.
- Установите диск терморегулятора (А) в положение **MAX**.
- Заполните водонаборный контейнер (К) до максимального (MAX) уровня.
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и дайте утюгу прогреться.
- Когда оранжевый индикатор температуры (I) погаснет, выньте вилку шнура питания из розетки электросети.
- Удерживайте утюг над раковиной в горизонтальном положении (рис. 12).
- Установите парорегулятор в положение ● (самоочистка). Парорегулятор приподнимется под действием пружины.
- Слегка потяните парорегулятор вверх (рис. 13).
- Кипящая вода и пар теперь будут выходить через отверстия в подошве, вымывая из утюга загрязнения и накипь (если таковые имеются).
- В этом положении совершайте движения утюгом вперед и назад.
- Вы можете дополнительно приподнять парорегулятор, чтобы извлечь иглу, регулирующую подачу пара (рис. 14). Удалите любые отложения накипи с иглы, используя раствор уксуса.  
**Будьте осторожны, чтобы не изогнуть или не повредить иглу, регулирующую подачу пара!**
- Установите иглу на место. Введите кончик иглы точно по центру отверстия и совместите надрез на её боковой стороне с пазом (рис. 15).
- Прижмите парорегулятор (рис. 16).
- Установите парорегулятор в положение **О**.  
**Не заливайте в водонаборный контейнер раствор уксуса, средство для придания ткани несминаемости, химически очищенную от частиц накипи воду или средства для удаления накипи.**

## После процедуры самоочистки

- Установите утюг в вертикальное положение.
- Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и дайте утюгу снова нагреться.
- Когда погаснет оранжевый индикатор температуры (I), выньте вилку шнура питания из розетки.
- Подвигайте утюгом по старому куску ткани и убедитесь, что подошва сухая. После этого охладите утюг и уберите его на хранение.

## Очистка

- Перед очисткой отключите утюг от сети и дайте ему остыть.
- Накипь и другие образования можно удалить, протерев подошву утюга мягкой тканью, смоченной каким-либо неабразивным (жидким) чистящим средством.

**Старайтесь сохранить подошву утюга гладкой, избегайте резких соприкосновений с металлическими предметами.**

- Верхнюю часть утюга следует протирать влажной тканью.
- Время от времени очищайте водонаборный контейнер, заполняя его водой и встряхивая утюг. После этого выливайте воду.

## Правила хранения

- Отключите утюг от электросети.
- Слейте всю оставшуюся воду из водонаборного контейнера (рис. 17).
- Установите парорегулятор (B) в положение **O**.
- Поставьте утюг в вертикальное положение и дайте ему достаточно охладиться.
- Оберните шнур питания вокруг секции для намотки шнура.
- Храните утюг только в вертикальном положении (рис. 18).
- Храните утюг только в безопасном сухом месте.
- Регулярно проверяйте шнур питания на отсутствие повреждений.

## Důležitá upozornění

- Nejdříve podrobně pročtěte celý návod a sledujte přitom příslušná vyobrazení.
- Dříve než žehličku poprvé použijete, sejměte z jejího dna všechny nálepky a ochranné fólie. Dno vyčistěte jemným hadříkem.
- Přesvědčte se, že napětí, uvedené na typovém štítku žehličky, souhlasí s napětím ve vaší světelné síti.
- Žehličku zapojte jen do řádně nulované zásuvky.
- Pokud by byla žehlička jakkoli poškozena, nezapínejte ji.
- Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
  - plníte zásobník vodou nebo vodu ze zásobníku vyléváte,
  - žehličku čistíte.
- Když jste ukončili žehlení nebo když odcházíte z místnosti i jen na malou chvíli:
  - nastavte regulátor páry do polohy O,
  - postavte žehličku ve svislé poloze na zadní stěnu,
  - vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Do zásobníku vody nikdy nenalévejte ocet nebo jiný přípravek k odstranění vodního kamene.
- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nikdy nedotýkal horkých částí žehličky.
- Pára, která z žehličky vystupuje, je velmi horká. Pamatujte na to a nesměřujte nikdy páru vůči osobám.
- Žehličku stavte vždy výhradně na její zadní stěnu a na bezpečné a suché místo.
- Žehličku nikdy nesmíte ponořit do vody.
- Některé díly žehličky jsou z výroby potřeny ochranným tukem. Proto může žehlička po prvním zapnutí trochu kouřit. Tento jev však zakrátko zmizí.
- Zajistěte, aby žehličku nepoužívaly mladé nebo nepoučené osoby bez dozoru.
- Zabraňte dětem v přístupu k horké žehličce a dbejte na to, aby ji nemohly strhnout za přívodní kabel na zem.
- Pokud byste zjistili, že je jakkoli poškozen síťový přívod, žehličku nezapínejte a výměnu svěřte výhradně autorizované opravně nebo servisu firmy Philips.

## Všeobecný popis (obr. 1)

- A** Regulátor teploty
- B** Regulátor páry
  - = bez páry
  - ☁ = střední množství páry
  - ☁☁ = velké množství páry
  - ☁☁☁ = maximální množství páry
  - = samočištění (selfcleaning)
- C** Indikace páry
- D** Tlačítko postřiku vodou ☼ (push-button)
- E** Vodní tryska
- F** Tlačítko parního impulsu ☁☁ (pouze u typu HI 312)
- G** Otvor pro plnění zásobníku vodou
- H** Dno žehličky
- I** Kontrolka teploty (žlutozelená)
- J** Indikátor teploty
- K** Zásobník vody
- L** Typový štítek
- M** Odměrka na vodu
- N** Síťový přívod
- O** Kontrolka funkce "Auto off" (pouze u typu HI 312)

























## Volba vhodné teploty

- Nejprve se přesvědčte, zda na žehlené textilii není nášivka s pokyny k žehlení. Pokud nášivku nenajdete, můžete použít tabulku v tomto návodu.
- Pokyny v tabulce platí pouze pro základní materiály, nikoli pro jejich aplikace (povrchy s leskem nebo s reliéfy). V těchto případech volte nižší teplotu.
- Před žehlením textilie rozřídte podle toho, jakou teplotu k žehlení vyžadují. To znamená vlnu k vlně, bavlnu k bavlně apod.
- Protože se žehlička daleko rychleji ohřívá než se ochlazuje, začněte nejprve žehlit textilie, které vyžadují nižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte.
- Pokud se textilie skládá z kombinace různých materiálů, volte teplotu pro nejchoulostivější složku. Pokud se textilie skládá například ze 60 % polyesteru a 40 % bavlny, je třeba volit teplotu pro polyester (●) a žehlit bez páry.

- Pokud žehlenou textilií neznáte, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není viditelné. Začněte vždy nejnižší teplotou a tu pak postupně zvyšujte.
- Čistě vlněné tkaniny (100 % vlna) žehlete s parou. Tyto textilie doporučujeme žehlit tak, že knoflík regulace páry (B) nastavíte na maximum, navíc použijte suchý hadřík.
- U vlněných tkanin vznikají často při žehlení lesklá místa. Tyto textilie proto doporučujeme žehlit po rubové straně.
- Sametové textilie, které jsou rovněž náchylné na vytváření lesklých ploch, žehlete vždy jen jedním směrem ("po vlase") a na žehličku netlačte. Žehličkou stále pohybujte.
- Syntetické tkaniny a hedvábí žehlete pokud možno též z rubové strany a nepoužívejte žádné spreje, které by mohly na tkanině vytvářet nežádoucí skvrny.

### **Plnění zásobníku vodou** (pro žehlení s parou a postřík vodou)

- Před plněním zásobníku vodou (nebo před vyléváním vody ze zásobníku) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Regulátor páry (B) nastavte do polohy **O** (bez páry) (obr. 2).
- Do odměrky (M) nalejte nejvýše 200 ml vody. Podržte žehličku ve svislé poloze a nalejte do zásobníku vodu plnicím otvorem (obr. 3) do výše maxima.
- Pro první plnění můžete použít vodu z vodovodu.
- I pro další plnění můžete používat tuto vodu. Pokud je však tvrdost vody ve vaší oblasti nadměrná, používejte raději destilovanou vodu. **Zásobník nikdy nepiňte octem, chemicky čišťenou vodou nebo přípravky ke změkčování vody.**

Informace na nášivce	Druhotkaniny	Nastavení teploty	Nastavení páry	Maximální množství páry	Parní impuls	Svislý parní impuls	Postřik vodou
							
	Syntetika, akryl, viskóza, polyamid (nylon), polyester,  Hedvábí	MIN     ●             	○				
	Vlna	●● 					
	Bavlna Plátno	●●● MAX					
	Pokud je na nášivce informace  znamená to: <b>"Textilie nesmí být žehlena".</b>						

## Nastavení teploty (viz tabulku)

- Postavte žehličku do svislé polohy.
- Regulátor teploty (A) nastavte na požadovanou teplotu (obr. 4).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vyčkejte až kontrolka (I) zhasne a opět se rozsvítí.

Nyní již můžete začít s žehlením.

- **Pro typ HI 342 (Auto off):** Jestliže je žehlička ponechána bez pohybu, za malou chvíli se automaticky vypne a červená kontrolka (O) začne blikat. Pohnete-li žehličkou, opět se zapojí. Bližší vysvětlení najdete v odstavci "Funkce Auto off".
- Kontrolka teploty (I) se v průběhu žehlení střídavě rozsvěcí a opět zhasíná. To je dokladem správné funkce termostatu.



- Pokud byste v průběhu žehlení snížili teplotu regulátorem (A), vyčkejte až se kontrolka teploty (I) znovu rozsvítí a opět zhasne.

## Žehlení bez páry

- Regulátor páry (B) nastavte do polohy **O** (bez páry) (obr. 2).
- Další pokyny naleznete v odstavci “Nastavení teploty”.

## Žehlení s parou (viz tabulku)

- Ujistěte se, že je v zásobníku dostatek vody.
- Nastavte regulátor páry (obr. 5).  
Polohu (**O**) lze použít pro teploty v rozmezí **MIN** až ●●.  
Polohu (△) lze použít pro nastavení teploty ●● až ●●●.  
Polohu (⊕) lze použít pro nastavení teploty ●●● až **MAX**.
- Kdybyste nastavili nižší teplotu než ●●, mohla by ze dna žehličky odkapávat voda.
- Další pokyny naleznete v odstavci “Nastavení teploty”.



## Maximální množství páry ☁ (pouze u typu HI 312) (viz tabulku)

- Tato funkce umožňuje vyrovnat i nadměrně zmačkané textilie.
- Lze ji využívat pouze při teplotě, nastavené v rozmezí ●●● do **MAX**.
- Nastavte regulátor páry do polohy ⊕ (obr. 6).
- Stiskněte tlačítko maximálního množství páry ☁ a podržte ho stisknuté (nejdéle 5 sekund) (obr. 7). Pak tlačítko uvolněte.
- Před dalším použitím tohoto tlačítka vyčkejte nejméně 1 minutu, jinak by mohla ze dna žehličky odkapávat voda.

## Postřik vodou ☼ (viz tabulku)

- Při žehlení zmačkaných textilií je výhodný postřik vodou. To lze realizovat při jakékoli nastavené teplotě stisknutím tlačítka ☼ (D). Tlačítko můžete stisknout i vícekrát (obr. 8).
- Ujistěte se, že je v zásobníku dostatek vody.

## **Parní impuls** (pouze u typu HI 322, 332 a 342) (viz tabulku)

- Stisknutím tlačítka parního impulsu  (F) docílíte jednorázový impuls páry (obr. 9). To je výhodné zejména při žehlení velmi zmačkaných textilií.
- Tento impuls páry lze realizovat jen při nastavené teplotě vyšší než ●●.
- Stiskněte a opět uvolněte tlačítko  (F) (obr. 9).  
**Dejte pozor na vystupující proud páry, který je velmi horký.**
- Pokud potřebujete použít více parních impulsů za sebou, udělejte po pátém impulsu asi minutovou přestávku, aby ze dna žehličky nezačala odkapávat voda.

## **Svislý parní impuls** (pouze u typu HI 332 a 342) (viz tabulku)

- Parní impuls lze realizovat i když držíte žehličku ve svislé poloze (obr. 10). To může být výhodné například při úpravách šatstva nebo záclon.
- Tento impuls lze realizovat jen při nastavené teplotě mezi ●●● a **MAX**.

## **Funkce "Auto off"** (pouze u typu HI 342)

- Žehlička je vybavena elektronickou ochranou, která odpojí její vytápění pokud zůstane žehlička v klidu. Tento stav je aktivován asi po 2 minutách.
- Odpojení vytápění je indikováno červenou kontrolkou "Auto off". Jestliže zůstane žehlička bez pohybu ve vodorovné poloze, je vytápění odpojeno a kontrolka začne blikat asi po 30 sekundách, jestliže je ve svislé poloze, asi po 8 minutách (obr. 11).
- Pokud s žehličkou pohnete, vytápění se ihned zapojí a červená kontrolka (O) přestane blikat. Současně se rozsvítí žlutozelená kontrolka (I). Když tato kontrolka zhasne, je žehlička opět připravena k použití.
- Abyste zabránili případnému odkapávání vody ze dna žehličky pokud je ve vodorovné poloze, nastavte regulátor páry do polohy **O** nebo žehličku postavte na její zadní stěnu, pokud ji chcete ponechat bez dozoru.

## Funkce samočištění ●

- Žehlička je vybavena funkcí samočištění k odstranění vodního kamene i jiných nečistot.
- Tuto funkci používejte vždy po dvou týdnech. Pokud je voda, kterou používáte, nadměrně tvrdá, čistěte žehličku častěji.
- Žehličku postavte na její zadní stěnu.
- Nastavte regulátor páry (B) do polohy **O**.
- Nastavte regulátor teploty (A) do polohy **MAX**.
- Zásobník (K) naplňte vodou až po značku **MAX**.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a nechte žehličku ohřát.
- Vyčkejte až kontrolka (I) zhasne a pak vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Podržte žehličku ve vodorovné poloze nad dřezem (obr. 12).
- Nastavte regulátor páry (B) do polohy **●** (Selfclean). Regulátor se povysune.
- Regulátor opatrně vytáhněte (obr. 13).
- Ze dna žehličky začne vystupovat pára a vařící voda spolu se všemi nečistotami a usazeninami.
- Pohybuje žehličkou dopředu a dozadu. Tento postup opakujte až se všechny nečistoty odstraní.
- Můžete též regulátor páry (B) zcela vytáhnout i s jehlou (obr. 14) a jehlu očistit od vápenných úsad (například octem).
- Dbejte na to, abyste jehlu nepoškodili!**
- Vložte regulátor s jehlou na původní místo a dbejte na to, aby správně zapadla do otvoru (obr. 15).
- Zatlačte na knoflík regulátoru páry (obr. 16).
- Nastavte regulátor do polohy **O**.

**Do zásobníku vody nikdy nenalévejte ocet nebo jiné přípravky proti vodnímu kameni.**

## Po ukončení funkce samočištění

- Postavte žehličku na její zadní stěnu.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a znovu nechte žehličku ohřát.
- Když kontrolka (I) zhasne, vytáhněte síťovou zástrčku žehličky ze zásuvky.
- Přezehlejte nějakou starou textilii a tím ze dna žehličky odstraníte poslední zbytky usazenin. Před uložením nechte žehličku vychladnout.

## Čištění žehličky

- Před čištením vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- Dno žehličky čistěte od usazenin pouze navlhčeným hadříkem, případně neabrasívním (tekutým) čistícím prostředkem.  
**Dno žehličky udržujte hladké a čisté a zabraňte jeho styku s jakýmkoli kovovým předmětem, který by je mohl poškrábat.**
- Těleso žehličky čistěte pouze navlhčeným hadříkem
- Občas vyčistěte zásobník vody tak, že ho naplníte čistou vodou a protřepete. Pak tuto vodu vylejte.

## Úschova žehličky

- Po ukončeném žehlení vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Ze zásobníku vylejte zbylou vodu (obr. 17).
- Regulátor páry (B) nastavte do polohy **O**.
- Žehličku postavte do svislé polohy nechte ji zcela vychladnout.
- Přířodní kabel můžete navinout na zadní část žehličky.
- Žehličku uchovávejte vždy postavenou na zadní stěně (obr. 18).
- Uložte žehličku na bezpečné a suché místo.
- Pravidelně kontrolujte stav přířodního kabelu a dbejte na to, aby se nemohl poškrábat.

## Dôležité upozornenie

- Prosíme Vás, aby ste si pred použitím prístroja prečítali návod na použitie v súvislosti s vyobrazením.
- Pred prvým použitím prístroja odstráňte zo žehliacej platne každú nálepku alebo ochrannú fóliu. Žehliacu platňu vyčistite mäkkou utierkou.
- Pred prvým použitím prístroja skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím vo Vašej el. sieti.
- Používajte uzemnenú sieťovú zásuvku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Prístroj odpojte zo zdroja el. energie:
  - pred naplnením žehličky vodou alebo vylievání zvyšnej vody po použití.
  - pred čistením žehličky.
- Ak ste dožehlili, alebo ak chcete odísť od žehličky čo i len na chvíľu, tak vždy:
  - nastavte regulátor pary do pozície O
  - postavte žehličku vzpriamene
  - vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Do zásobníka vody nedávajte ocot, škrob, chemicky zmäkčenú vodu ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.
- Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcej žehliacej platne.
- Vychádzajúca para je veľmi horúca a preto nebezpečná. Nikdy neotáčajte paru smerom k ľuďom.
- Žehličku vždy odkladajte vo vzpriamenej polohe na bezpečnom a suchom mieste.
- Žehličku nikdy neponorte do vody.
- Niektoré časti žehličky boli jemne namazané, a preto Vám môže žehlička pri prvom použití dymiť. Tento jav je neškodný a po chvíli prestane.
- Ak sa Vám poškodil prívodný kábel prístroja, musí byť nahradený špeciálnou káblou súpravou dostupnou u výrobcu alebo v jeho servisnej organizácii.

- Tento prístroj nie je určený na používanie mladým alebo nesamostaným osobám bez dozoru.
- Malé deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

## Popis prístroja (obr. 1)

- A** Otočný regulátor teploty
- B** Otočný regulátor pary
  - = bez pary
  - △ = naparovanie
  - ⊕ = maximálne naparovanie
  - ⊗ = extra para (stlačiť) (len typ HI 312)
  - = samočistenie (vytiahnúť)
- C** Ukazovateľ regulácie pary
- D** Tlačidlo kropenia ☼ (stláčacie tlačidlo)
- E** Kropiaca dýza
- F** Impulz pary ☁ (stláčacie tlačidlo) (len typ HI 322/332 a 342)
- G** Plniaci otvor vody
- H** Žehliaca platňa
- I** Kontrolné svetlo teploty (žlté)
- J** Ukazovateľ teploty
- K** Zásobník vody
- L** Typový štítok
- M** Napíňacia odmerka
- N** Kábel
- O** Kontrolné svetlo “automatického vypnutia” (červené)  
(len typ HI 342)

## Sprievodca teploty žehlenia

- Dodržiavajte pokyny žehlenia uvedené na štítku na odevu. Ak na odevu chýba inštrukcia o jeho žehlení, druh tkaniny je Vám však známy, tak sa riadte tabuľkou.
- Tabuľka platí len pre samotný materiál a nevzťahuje sa na žiadne aplikácie, lesk atď.
- Tkanina, na ktorej bola aplikovaná špeciálna úprava povrchu (lesk, plisovanie, reliéf atď.), žehlite radšej pri nižšej teplote.

- Najprv si prádlo rozdeľte podľa teploty žehlenia: vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou, atď.
- Žehlička sa rýchlejšie rozohreje ako schladí. Začnite preto žehliť odevy, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu, ako sú výrobky vyrobené zo syntetických vlákien.
- Ak je tkanina zložená z rôznych druhov vlákien, musíte nastaviť teplotu žehlenia vždy podľa vlákna, ktoré si vyžaduje žehlenie pri najnižšej teplote. Ak napr. odev pozostáva zo "60% polyesteru a 40% bavlny", mal by sa žehliť pri teplote určenej pre polyester (●) a bez pary.
- Ak nepoznáte zloženie(a) tkaniny(in), z ktorého je výrobok vyrobený, nájdite miesto, ktoré nebude pri nosení alebo používaní výrobku viditeľné. Hľadajte najvhodnejšiu teplotu žehlenia. Začnite pri relatívne nízkej teplote.
- Čisté vlnené tkaniny (100% vlna) by sa mali žehliť pomocou naparovania. Doporučujeme Vám, nastaviť regulátor pary (B) na maximálnu pozíciu a použiť suchú utierku na žehlenie.
- Pri naparovaní vlnenej tkaniny môžu na jej povrchu vzniknúť lesklé miesta. Tomuto zabránite tak, že výrobok prevrátite a ožehlíte z rubu.
- Zamat a iné textilie, na ktorých sa ľahko vytvárajú lesklé škvrny, by ste mali žehliť len v jednom smere (pomocou vreckovky), pod miernym tlakom. Počas žehlenia neustále pohybujte žehličkou.
- Syntetické materiály a hodváb žehlíte z rubu, aby ste zabránili vzniku lesklých plôch. Nepoužívajte kropenie, zabránite tým vzniku škvŕn.

### Naplnenie žehličky vodou (pre naparovanie a kropenie)

- Žehličku pred jej naplnením (alebo vyprazdňovaním) vyťahnite z el. energie. Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (=bez pary) (obr. 2).
  - Naplňiaciu odmerku (M) naplňte vodou (max. 200 ml). Žehličku sklopte a do naplňacieho otvoru nalejte vodu (obr. 3) až po maximálnu úroveň.
  - Ak žehličku používate po prvý raz, naplňte ju normálnou vodou z vodovodu.
  - Aj na opätovné dopĺňanie môžete používať vodu z vodovodu. Ak je však voda veľmi tvrdá, doporučujeme Vám, použiť destilovanú vodu.
- Do zásobníka vody nedávajte ocot, škrob, chemicky zmäkčenú vodu ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa!**

Štítok s inštrukciou žehlenia	Druh tkaniny	Regulátor teploty	Regulátor pary	Extra para	Impulz pary	Vertikálny impulz pary	Kropenie
	Syntetické vlákna, napr. akrylík, viskóza, polyamid (nylon), polyester  Hodváb	MIN     ●       	○				
	Vlna	● ● 					
	Bavlna Ľan	● ● ● MAX					
	Prosíme Vás, aby ste vzali na vedomie, že  na štítku znamená, že tento odev sa nesmie žehliť!						

## Nastavenie teploty (viď tabuľka)

- Žehličku postavte vzpriamene.
- Nastavte regulátor teploty (A) na požadovanú teplotu žehlenia (obr. 4).
- Siet'ovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete.
- Žehliť môžete začať potom, ako kontrolné svetlo teploty (I) prvý raz vyplo a opätovne sa rozsvietilo.
- **Len pre typ HI 342 (verzia s "automatickým vypnutím"):** ak prístroj necháte chvíľu bez pohybu, sám sa automaticky vypne a červené kontrolné svetlo (O) začne blikať. Ak sa tak stane, žehličku zdvihnite alebo trochu ňou pohnite. Ďalšie podrobnosti nájdete v odstavci "Automatické vypnutie".



- Žlté kontrolné svetlo (I) sa počas žehlenia z času na čas rozsvieti.
- Ak nastavíte regulátor teploty (A) na nižšiu teplotu potom, čo ste žehlili pri vysokej teplote, nezačnite žehliť skôr, ako sa rozsvieti žlté kontrolné svetlo (I). Predídete tým spáleniu odevu.

## Žehlenie bez pary

- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (=bez pary) (obr. 2).
- Spôsob zapnutia žehličky nájdete v odstavci s názvom "Nastavenie teploty".

## Naparovanie (vid' tabuľka)

- Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.
- Nastavte regulátor pary (obr. 5):  
Bez naparovania (**O**) pre rozpätie teploty medzi **MIN** až **●●**.  
Naparovanie (**△**) pre rozpätie teploty medzi **●●** až **●●●**.  
Maximálne naparovanie (**⊕**) pre rozpätie teploty medzi **●●●** až **MAX**.
- Ak ste zvolili príliš nízku teplotu (**●●** alebo menej) môže zo žehliacej platne vytekať voda.
- Spôsob zapnutia žehličky nájdete v odstavci s názvom "Nastavenie teploty".

## Extra para ☹ (len typ HI 312) (vid' tabuľka)

- Táto charakteristická vlastnosť sa prejavuje zvýšeným výstupom pary, ktorým sa odstraňujú preležané, pokrčené miesta.
- Extra paru použijete len pri rozpätí teploty **●●●** až **MAX**.
- Regulátor pary nastavte na najvyššiu pozíciu naparovania **⊕** (obr. 6).
- Tlačidlo extra pary držte zatlačené ☹ pár sekúnd (max. 5 sekúnd) (obr. 7). Potom tlačidlo uvoľnite.
- Počkajte minimálne 1 minútu predtým, ako opätovne aplikujete extra paru, aby ste zabránili kvapkaniu vody zo žehliacej platne.

## **Kropenie** ☼ (vid' tabuľka)

- Aby ste mohli odstrániť preležané, pokrčené miesta z tkaniny pri akejkoľvek teplote, nakropte prádlo niekoľkonásobným stlačením kropiaceho tlačidla ☼ (D) (obr. 8).
- Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.

## **Impulz pary** ☼ (len typ HI 322/332 a 342) (vid' tabuľka)

- Zatlačením tlačidla impulzu pary ☼ (F), vytryskne zo žehliacej platne intenzívny prúd pary. Je to veľmi užitočné napr. pri žehlení preležaných, pokrčených materiálov.
- "Impulz" pary je možné použiť len pri vysokých teplotách žehlenia, viac ako ●●.
- Stlačte a uvoľnite tlačidlo impulzu pary ☼ (F) (obr. 9).  
**Pozor na horúcu a intenzívnu paru!**
- Po 5 po sebe idúcich "impulzov pary" nechajte prístroj pribl. 1 minútu rozohriať. Predídete tým kvapkaniu vody zo žehliacej platni.

## **Vertikálny impulz pary** ☼ (len typ HI 332 a 342) (vid' tabuľka)

- "Impulz pary" môžete použiť aj pri držaní žehličky vo vertikálnej polohe (obr. 10). Je to užitočné najmä pri žehlení pokrčených zavesených odevov, záclon atď.
- Vertikálny impulz pary môžete použiť len pri teplote v rozpätí ●●● až **MAX.**

## **"Auto stop" (automatické bezpečnostné vypnutie)** (typ HI 342)

- Žehlička obsahuje elektronický bezpečnostný prvok, ktorý automaticky vypne výhrevné teleso, ak žehlička zostane na chvíľu bez pohybu. Keď je žehlička po prvýkrát pripojená do siete, stane sa tak po 2 minútach.
- Vypnutie žehličky sa prejaví blikaním červeného kontrolného svetla "automatického vypnutia" (O) po 30 sekundách v horizontálnej polohe, alebo 8 minútach vo vertikálnej polohe (obr. 11).
- Zdvihnite žehličku alebo ňou trochu pohnite, aby sa opäť rozohriala. Červené kontrolné svetlo "automatického vypnutia" sa vypne.

Žlté kontrolné svetlo teploty (I) sa rozsvieti. Po vypnutí žltého kontrolného svetla je žehlička pripravená na použitie.

- Aby ste predišli kvapkaniu vody zo žehliacej platni v úložnej horizontálnej polohe, nastavte regulátor pary na pozíciu **O**, alebo v prípade, že bude prístroj na chvíľku bez dozoru, postavte žehličku vzpriamene.

## **Samočistenie ●**

- Žehlička obsahuje funkciu samočistenia na odstránenie zvyškov vodného kameňa a nečistôt.
- Funkciu samočistenia použijete najmenej raz za dva týždne. Ak máte veľmi tvrdú vodu, môžete funkciu samočistenia používať častejšie.
- Žehličku postavte vzpriamene.
- Regulátor pary (B) prepnite do polohy **O**.
- Otočný regulátor teploty (A) nastavte na **MAX**.
- Zásobník vody (K) naplňte po maximálnu (MAX) úroveň.
- Žehličku zapojte do zdroja el. energie a nechajte ju rozohriať.
- Keď žlté kontrolné svetlo teploty (I) vypne, odpojte žehličku zo zdroja el. energie.
- Žehličku podržte vodorovne nad drezom (obr. 12)
- Regulátor pary nastavte do pozície **●** (samočistenie). Regulátor pary zľahka povyskočí.
- Regulátor pary zľahka povytiahnite (obr. 13).
- Vriaca voda a para budú prúdiť cez otvory žehliacej platne.
- Tým sa odplavia nečistoty a (prípadné) usadeniny.
- Kým sa tak deje, pohybujte žehličkou smerom dopredu a dozadu.
- Regulátor pary môžete vytiahnúť ešte vyššie, čím vytiahnete ovládaciu ihlu pary (obr. 14). Z ihly sa potom dá odstrániť všetok vodný kameň. Na tento účel môžete použiť ocot.

### **Zabráňte ohnutiu alebo poškodeniu ovládacej ihly na vypustenie pary!**

- Ovládaciu ihlu pary dajte naspäť. Hrot ihly umiestnite presne do stredu otvoru a malý zárez na boku vložte do medzery (obr. 15).
- Stlačte regulátor pary (obr. 16).
- Regulátor pary nastavte na pozíciu **O**.

**Do zásobníka vody nedávajte ocot, škrob, chemicky zmäkčenú vodu ani iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa!**

## Po ukončení samočistenia

- Žehličku postavte vzpriamene.
- Žehličku zapojte do zdroja el. energie, aby ste vysušili žehliacu platňu.
- Keď žlté kontrolné svetlo (I) vypne, odpojte žehličku zo zdroja el. energie.
- Zľahka prejdite žehličkou po kúsku starej látky, aby ste odstránili škvrnny. Žehličku pred odložením nechajte vychladieť.

## Čistenie

- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku dostatočne vychladieť.
- Vodný kameň a iné usadeniny môžete odstrániť zo žehliacej platne pomocou vlhkej handričky a (tekutého) neabrazívneho čistiaceho prípravku.

**Žehliacu platňu udržiavajte hladkú: vyvarujte sa kontaktu s ostrými kovovými predmetmi.**

- Vrchnú časť prístroja môžete vyčistiť vlhkou handričkou.
- Z času na čas vyčistíte vnútro zásobníka vody tak, že ho naplníte vodou a potrasiate. Potom vodu vylejte.

## Uloženie

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Zo zásobníka vody vylejte zvyšnú vodu (obr. 17).
- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O**.
- Žehličku postavte vzpriamene a nechajte ju dostatočne vychladieť.
- Prívodný kábel navíňte okolo úložného priestoru kábla.
- Žehličku odkladajte vždy vo vzpriamenej polohe (obr. 18).
- Žehličku majte vždy na suchom, bezpečnom mieste.
- Pravidelne kontrolujte prívodný kábel, či je stále v dobrom a bezpečnom stave.

## Fontos

- Kérjük a vasaló használata előtt olvassa el a használati útmutatót és tanulmányozza a hozzátartozó ábrákat is.
- Első használat előtt távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasalóról. A vasaló talpát törölje át puha törülőruhával.
- Mielőtt először használná a vasalót, ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett hálózati tápfeszültség megegyezik-e a lakásában lévő tápfeszültséggel.
- A vasalót csak földelt fali konnektorba csatlakoztassa.
- Soha ne használja a vasalót, ha bármely része meghibásodott.
- Húzza ki a készülék csatlakozó dugóját a fali konnektorból:
  - mielőtt feltölti vízzel a vasalót, vagy amikor használat után kiönti belőle a maradék vizet.
  - a vasaló tisztítása előtt.
- Amikor befejezte a vasalást vagy ha azt rövid időre abbahagyja:
  - állítsa a gőzszabályzót O helyzetbe;
  - állítsa a vasalót függőleges helyzetbe;
  - húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból.
- Ne töltsön ecetet, keményítőt, kémiailag lágyított vizet vagy vízkőoldó szert a víztartályba.
- Vigyázzon arra, hogy a vezeték ne érhesen hozzá a forró vasalótalpához.
- A kilövellő gőz forró, ezért veszélyes. Ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberek felé.
- A vasalót mindig biztonságos és száraz helyen, függőleges helyzetben tárolja.
- Soha ne mártsa vízbe a vasalót.
- A vasaló néhány része enyhén be van zsírozva, ezért első használatkor kissé füstöl. Ez a jelenség rövid időn belül megszűnik.
- Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke sérült, csak speciális vezetékre vagy tartozéokra cserélheti ki, amelyet a gyártótól, illetve a Philips szakszerviztől szerezhet be.

- A készüléket ne használják fiatal vagy hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül.
- Vigyázzon, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.

## Általános leírás (1. ábra)

- A** **Hőmérsékletszabályzó gomb** (forgatható)
- B** **Gőzsabályzó gomb** (forgatható)
  - = nincs gőz
  - △ = normál gőz
  - ⊕ = maximum gőz
  - ⊕ = extra gőz (nyomógomb, forgatható) (csak a HI 312 típusnál)
  - = öntisztító gomb (felhúzni)
- C** **Gőzsabályzó jelző**
- D** **Vízpermetező gomb** ☼ (nyomógomb)
- E** **Permetező nyílás**
- F** **Gőzlövet gomb** ☼ (nyomógomb)  
(csak a HI 322, 332 és 342 típusnál)
- G** **Vízöltő nyílás**
- H** **Vasalótalp**
- I** **Hőmérséklet jelzőlámpa** (borostyánsárga)
- J** **Hőmérsékletjelző**
- K** **Víztartály**
- L** **Adattábla**
- M** **Töltőedény**
- N** **Hálózati csatlakozó vezeték**
- O** **“Automatikus kikapcsolás” jelzőlámpa** (vörös)  
(csak a HI 342 típusnál)

## Vasalási hőmérséklet

- Nézze meg a vasalási útmutatásokat a ruhanemű címkéjén.  
Ha a ruhaneműn nincs vasalási utasítás, de ismeri a szövet fajtát, használja az alábbi táblázatot.
- A táblázat csak az alapanyagokra érvényes és nem alkalmazható az egyéb kidolgozású, pl. domborított, fényesített, stb. anyagokra.  
A különleges kidolgozású textiliákat (fényesített, redőzött, domborított, stb.) a legalacsonyabb hőmérsékleten ajánlott vasalni.

- Először válogassa szét a vasalni kívánt ruhaneműt vasalási hőmérséklet szerint: gyapjút a gyapjúhoz, pamutot a pamutoz, stb.
- A vasaló gyorsabban melegszik fel, mint ahogyan lehül. Ezért a vasalást kezdje az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő, pl. műszál anyagú ruhaneművel.
- Ha az anyag különböző szálakat tartalmaz, mindig az összetétele szerinti legalacsonyabb hőmérsékletet válassza a vasaláshoz. Pl. ha a textil 60% poliésztert és 40% pamutot tartalmaz, akkor a poliészter jelzésre állítva (●) gőz nélkül kell vasalni.
- Ha nem tudja, milyen típusú a vasalandó anyag, keressen rajta használat közben nem látható helyet, ahol próbavasalást végezhet. A vasalást a legalacsonyabb hőmérséklettel kezdje.
- A tiszta gyapjú (100%) ruhanemű gőzzel, nyomkodva vasalható. Legjobb, ha a gőzszabályzót (B) maximumra állítja és száraz ruhán keresztül vasal.
- Gőzölős vasalásnál a gyapjú ruhanemű kifényesedhet. Ezt úgy előzheti meg, ha a ruhaneműt a visszáján vasalja.
- Bársony és más olyan anyag vasalásakor, amin könnyen fényes foltok keletkezhetnek, csak egy irányban (szál irányban) enyhe nyomással vasaljon.  
Vasalás közben folyamatosan mozgassa a vasalót.
- A szintetikus és selyem anyagokat a visszáján vasalja, így kerülheti el a foltosodást, az anyag kifényesedését. Ne használjon vízpermetet, mert az foltot okozhat.

## **A vasaló feltöltése vízzel** (gőzölős vasaláshoz és permetezéshez)

- A vasaló feltöltése előtt (vagy mielőtt kiönti belőle a maradék vizet) húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból. Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** helyzetbe (= nincs gőz) (2. ábra).
- Töltse meg a töltőedényt (M) vízzel (max. 200 ml). Tartsa a vasalót ferde helyzetben és öntse a vizet a töltőnyílásba (3. ábra) a maximális szintig.
- Az első használat előtt normál csapvízzel töltse fel a vasalót.
- Az utántöltéshez is használhat csapvizet. Bár, ha a víz túl kemény - azaz a 17 dH-nál (német keménységi fok) magasabb -, desztillált víz használata ajánlott. A víz keménysége iránt a helyi vízműveknél érdeklődhet.

**Ne töltsön ecetet, keményítőt, kémiailag lágyított vizet vagy vízkőoldó szert a víztartályba!**

Címke jelzés	Textília	Hőmérséklet szabályozó	Gőz szabályozó	Extra gőz	Gőzlövet	Függőleges gőzlövet	Permetezés
	Szintetikus szálak, pl. akril, viszkóz, poliamid (nylon), poliészter Selyem	MIN     •         	○				
	Gyapjú	•• 					
	Pamut Vászon	••• MAX					
	Jegyezze meg: a  jelzés azt jelenti, hogy ez a ruhanemű nem vasalható!						

### Hőmérséklet szabályozás (lásd a táblázatot)

- A vasalót állítsa a hátára.
- Fordítsa a hőmérséklet szabályzót (A) a megfelelő vasalási hőmérsékletre (4. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorba.
- Miután a hőmérsékletjelző lámpa (I) kialszik és ismét világít, megkezdheti a vasalást.
- **Csak a HI 342 (“automatikus kikapcsolású”) típusnál:** ha abbahagyja a vasalást, a vasaló automatikusan kikapcsol és a vörös jelzőlámpa (O) villogni kezd. Vegye fel a vasalót vagy mozgassa könnyedén, hogy a villogás megszűnjön. Olvassa el az “Automatikus kikapcsolás” c. részt.
- A borostyánsárga jelzőlámpa (I) vasalás közben időnként világít.



- Ha vasalás után a hőmérséklet szabályzót (A) alacsonyabb hőfokról magasabb hőfokra állítja, csak akkor folytassa a vasalást, ha a borostyánsárga jelzőlámpa (I) bekapcsol, majd ismét kialszik. Ha nem várja meg, míg a jelzőlámpa ismét kikapcsol, a textíliát megégetheti.

## Vasalás gőz nélkül

- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** (= nincs gőz) pozícióba (2. ábra).
- A vasaló bekapcsolásához olvassa el a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

## Vasalás gőzzel (lásd a táblázatot)

- Győződjön meg róla, hogy elég víz van-e a víztartályban.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (5. ábra):  
A nincs gőz beállításához (**O**) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót **MIN-●●** állásba.  
A normál gőz beállításához (**☰**) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót **●●-●●●** állásba.  
A maximális gőz beállításához (**☼**) kapcsolja a hőmérséklet szabályzót **●●●-MAX** állásba.
- Ha túl alacsony (●● vagy alacsonyabb) beállítást választott, víz szivároghat ki a vasaló talpán.
- A vasaló bekapcsolásához olvassa el a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

## Extra gőz ☼ (csak a HI 312 típusnál) (lásd a táblázatot)

- Az extra gőz segítségével eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket.
- Az extra gőz csak a **●●●-MAX** hőmérséklet-tartományban alkalmazható.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot gőz pozícióba **☼** (6. ábra).
- Nyomja meg és tartsa nyomva az extra gőz ☼ (J) gombot (maximum 5 másodpercig) (7. ábra). Engedje el a gombot.
- Várjon legalább 1 percet az extra gőzzel történő vasalás előtt, hogy megelőzze a víz vasalótalpból való kicseppenését.

## Vízpermet ☼ (lásd a táblázatot)

- Bármilyen hőmérsékleten eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket a textíliából, ha a vízpermetező gomb ☼ (D) néhány megnyomásával a ruhaneműt megnedvesíti (8. ábra).
- Gondoskodjon róla, hogy elegendő víz legyen a víztartályban.

## Gőzlövet ☼ (csak a HI 322, 332 és 342 típusnál) (lásd a táblázatot)

- A gőzlövet gomb ☼ (F) megnyomásával erőteljes gőz lövell ki a vasaló talpán. Ez nagyon hasznos pl. a makacs gyűrődések eltávolításánál.
- A gőzlövet üzemmódot csak ●● vagy annál magasabb hőmérséklettartományban használja.
- Nyomja meg és engedje el a gőzlövet gombot ☼ (F) (9. ábra).  
**Legyen óvatos a forró és erőteljes gőzkilövelléskor!**
- Hagyja a készüléket kb. 1 percre felmelegedni, ha ötször egymásután alkalmazott gőzlövetet. Így megelőzi a víz kicseppenését a vasalótalpból.

## Függőleges gőzlövet ☼ (csak a HI 332 és 342 típusnál) (lásd a táblázatot)

- Csak akkor alkalmazhat gőzlövetet, ha a vasaló függőleges helyzetben van (10. ábra). Ez felakasztott ruhák, függönyök stb. gyűrődéseinek eltávolításánál hasznos.
- A függőleges gőzlövet üzemmódot csak ●●●-MAX hőmérséklet-tartományban használja.

## “Automatikus kikapcsolás” (automatikus biztonsági kapcsoló) (a HI 342 típusnál)

- A vasaló elektronikus biztonsági kapcsolóval rendelkezik, ami automatikusan kikapcsolja a fűtőszálakat, ha abbahagyja a vasalást. Ha a vasalót először csatlakoztatja a tápfeszültséghez, ez 2 perc után történik.
- Automatikus kikapcsolás esetén a vörös “automatikus kikapcsolás” jelzőlámpa (O) villogni fog vízszintes pozícióban 30 másodperc után, vagy függőleges pozícióban 8 perc után (11. ábra).

- Vegye fel a vasalót vagy mozgassa könnyedén az ismételt felmelegedéshez. A vörös - "automatikus kikapcsolás" - jelzőlámpa (O) kikapcsol. A borostyánsárga hőmérsékletjelző lámpa (I) világít. Ha a borostyánsárga jelzőlámpa kialszik, a vasaló kész a használatra.
- Hogy megakadályozza a vízszintes helyzetű vasalótalpból a víz szivárgását, állítsa a forgatható gőzszabályzó gombot **O** pozícióba vagy állítsa a vasalót a hátlapjára, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja.

## Öntisztítás ●

- A vasaló öntisztító funkcióval rendelkezik a vízkő és egyéb szennyeződések eltávolításához.
- Az öntisztítást két hetente végezze el. Minél keményebb vizet használ, annál többször kell az öntisztító funkciót igénybe vennie.
- Állítsa a vasalót a hátlapjára.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** pozícióba.
- Állítsa a forgatható hőmérséklet szabályzót (A) a **MAX** pozícióba.
- Töltse fel a víztartályt (K) a maximális (MAX) szintig.
- Csatlakoztassa a vasaló hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorba, és hagyja melegedni a vasalót.
- Ha a borostyánsárga jelzőlámpa (I) kialszik, húzza ki a vasaló csatlakozó dugóját a fali konnektorból.
- Tartsa a vasalót vízszintesen a mosogató fölött (12. ábra).
- Állítsa a gőzszabályzó gombot ● (self-clean) (öntisztító) állásba (10. ábra). A gőzszabályzó gomb kissé kiugrik.
- Húzza könnyedén felfelé a gőzszabályzó gombot (13. ábra).
- A forró víz és gőz segítségével a szennyeződések és az esetleges vízkő részecskék a vasalótalpból gőznyílásain keresztül távoznak. A szennyeződések és a vízkő (ha van) kiürül.
- Közben mozgassa a vasalót előre és vissza.
- Húzza felfelé a gőzszabályzót, addig, hogy a gőzszabályzó gomb tűjét eltávolíthassa (14. ábra). Ekkor lehetőség nyílik a vízkő eltávolítására a tűről. Ehhez a művelethez használjon ecetet.
- Vigyázzon, hogy közben ne görbüljön el, vagy egyéb módon ne hibásodjon meg a gőzáramlás szabályzó tű!**
- Helyezze vissza a tűt. A tű hegyét illessze a nyílás közepébe és kicsit megtolva az oldalán csúsztassa a helyére (15. ábra).
- Nyomja meg a gőzszabályzó gombot (16. ábra).

- Állítsa a gőzszabályzó gombot **O** helyzetbe.  
**Ne töltsön ecetet, keményítőt, kémiaiilag lágyított vizet vagy vízkőoldó szert a víztartályba!**

### **Öntisztítás után**

- Állítsa a vasalót a hátlapjára.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorba és hagyja megszáradni a vasalótalpat.
- Amint a borostyánsárga jelzőlámpa (I) kialszik, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- Mozgassa a vasalót óvatosan egy régi anyagdarabon, hogy a maradék víz eltávozzon. Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

### **Tisztítás**

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból és várja meg, míg a vasaló teljesen lehűl.
- A vasalótalpra rakódott szennyeződéseket nedves ruhával és kevés, karcmentes tisztítószerrel törölheti le.

**Védje a vasalótalpat: kerülje fém tárgyval történő érintkezését.**

- A vasaló felső részét nedves ruhával törölheti át.
- Rendszeresen tisztítsa a víztartályt, öntsön bele kevés vizet és rázogassa. Majd ürítse ki a tartályt.

### **Tárolás**

- Húzza ki a hálózati csatlakozó vezeték dugóját a fali konnektorból.
- Öntse ki a víztartályban maradt vizet (17. ábra).
- Állítsa a gőzszabályzó gombot (B) a **O** helyzetbe.
- Állítsa a vasalót a hátlapjára, és hagyja megfelelően lehűlni.
- A hálózati csatlakozó vezetéket csévélje fel a vezetéktárolóra.
- A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja (18. ábra).
- A vasalót biztonságos, száraz helyen tárolja.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezeték épségét.

## **MŰSZAKI ADATOK**

Tápfeszültség: 220-240 V, 50-60 Hz  
Hálózati teljesítményfelvétel: 1200-1450 W  
Érintésvédelmi osztály: I.

## **MINŐSÉGTANÚSÍTÁS**

A garanciajegyen feltüntetett forgalomba hozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen típusú készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

## **FIGYELEM!**

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozóvezetékét is - csak szakember (szerviz) javíthatja.  
A készülék csak háztartási célokra használható.








## **GARANCIA**

A forgalomba hozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

## Pange tähele

- Enne triikraua esmakasutust tutvuge juhendi ja joonistega.
- Enne esmakasutust eemaldage triikraua tallalt kleebised ja kaitsekile. Puhastage talda pehme lapiga.
- Enne esmakasutust kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- Kasutage maandatud pistikupesa.
- Ärge kasutage triikrauda, kui see on viga saanud.
- Eemaldage pistik pistikupesast:
  - enne veenõu täitmist või tühjendamist;
  - enne seadme puhastamist.
- Kui lõpetate triikimise või lahkute triikraua juurest kas või hetkeks, siis:
  - keerake aururegulaator O-asendisse;
  - pange triikraud püstiasendisse seisma;
  - eemaldage pistik pistikupesast.
- Ärge valage veenõusse kunagi äädikat, tärklis, keemiliselt puhastatud vett ega katlakivikõrvaldeid.
- Kontrollige, et juhe ei puutuks vastu triikraua tulist talda.
- Seadmest väljuv aur on tulikuum ja seepärast ohtlik. Ärge kunagi suunake auru inimeste poole.
- Alati pange triikraud kuivale ja kindlale tasapinnale püstiasendisse seisma.
- Ärge kunagi pange triikrauda vette.
- Mõnda triikraua osa on õlitatud ja seetõttu võib triikraud esmakasutusel pisut suitseda. See nähtus on kahjutu ning kaob kiiresti.
- Vigastatud juhtme võib välja vahetada üksnes Philipsi hooldustökojas, kuna selleks on vaja originaalvaruosi ja spetsiaalseid töövahendeid.
- Ärge lubage lastel ega pöduratel seadet järelevalveta kasutada.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

## Seadme osad (joonis 1)

- A** Termoregulaator
- B** Aururegulaator
  -  = kuivtriikimine
  -  = aur
  -  = maksimaalne aur
  -  = lisaur (vajutage kettale) (ainult mudelil HI 312)
  -  = isepuhastusnupp (tõmmake üles)
- C** Aururegulaatori märgutuli
- D** Piserdusnupp  (vajutatav)
- E** Piserdusava
- F** Aurupahvakunupp  (vajutatav) (ainult mudelitel HI 322, 332 ja 342)
- G** Täiteava
- H** Tald
- I** Temperatuuri märgutuli (kollane)
- J** Temperatuuri märgutuli
- K** Veenõu
- L** Andmeplaat
- M** Mõõtenõu
- N** Juhe
- O** Automaatväljalülituse märgutuli (punane) (ainult mudelil HI 342)

## Triikimistemperatuur

























- Kontrollige enne, kas triigitaval riidel on triikimisjuhend. Järgige seda juhendit igal juhul. Kui triikimisjuhendit ei ole, kuid Te tunnete materjali, aitab Teid järgnev tabel.
- Tabel kehtib valmistusmaterjalide kohta ega puuduta hilisemat töötlust, läiget jms. Pindtöödeldud materjale (läige, kortsutus, reljeefmuster jne) on parem triikida pisut madalamal temperatuuril.
- Esmalt sorteerige riidesemed materjali järgi: villased, puuvillased jne.
- Triikraud soojeneb kiiremini, kui jahtub. Seetõttu alustage madalamat temperatuuri nõudvate (nt sünteeskiust) riiete triikimisest.
- Segakiust valmistatud riide triikimise kuumus tuleb valida madalamat temperatuuri nõudva kiu järgi. (Nt 60% polüestrit ja 40% puuvilla sisaldavat riidet tuleb triikida polüestritemperatuuril (●) ilma auruta).

- Kui Te ei tea, mis materjaliga on tegu, valige välja koht, mis kandmisel või kasutamisel nähtavale ei jää. Proovige selle koha peal, milline triikimistemperatuur sobib. Alustage alati madalaimast temperatuurist.
- Täisvillaseid riideid (100% villa) võib triikida auruga. Seadke aururegulaator (B) maksimaalse auru peale. Kasutage kuiva triikimislina.
- Võib juhtuda, et villase riide pealispind hakkab triikimise järel läikima. Seda saab vältida, kui triigite eset pahempidi.
- Sametit ja teisi kergesti läikima hakkavaid materjale tuleks triikida ühes suunas ja vaid kergelt triikrauale vajutades. Ärge jätke triikrauda seisma, vaid liigutage seda pidevalt.
- Tehismaterjali ja siidi triikige pahemalt poolelt, et need ei hakkaks läikima. Triikige kuival, sest vesi võib jätta plekke.

### **Veenõu täitmine** (aurutriikimiseks ja piserdamiseks)

- Enne veenõu täitmist (või tühjendamist) eemaldage pistik pistikupesast. Keerake aururegulaator (B) **O**-asendisse (= kuivtriikimine) (joonis 2).
  - Täitke mõõtenõu (M) veega (max 200 ml). Hoidke triikrauda kaldu ja valage vesi täiteavasse (joonis 3) kuni maksimumtähiseni.
  - Fill the iron with normal tap water when using it for the first time.
  - Enne esmakasutust täitke veenõu kraaniveega.
  - Veenõu võite ka edaspidi täita tavalise kraaniveega. Ainult siis, kui vesi on väga kare, on soovitatav kasutada destilleeritud vett.
- Ärge kunagi valage veenõusse äädikat, tärklisi, katlakivikõrvaldit ega keemiliselt puhastatud vett.**



Triikimis-juhend	Materjal	Termo-regulaator	Auru-regulaator	Lisa-aur	Auru-pahvak	Püsti-asendis aurupahvak	Niisutus
							
	Sünteeskiud nt: akrüül, viskoos, polüamiid (nailon), polüester  Siid	MIN   •       	○				
	Villane	•• 					
	Puuvillane Linane	••• MAX					
	NB! Märk  tähendab: "Mitte triikida!"						

## Temperatuuri valik (vt tabelit)

- Pange triikraud püstiasendisse seisma.
- Valige termoregulaatoriga (A) õige temperatuur (vt joonis 4).
- Ühendage pistik pistikupessa.
- Võite hakata triikima, kui kollane märgutuli (I) on kustunud ja uuesti süttinud.
- **Ainult mudel HI 342 (automaatväljalülitusega mudel):** Kui triikraud on mõnda aega liikumatult paigal olnud, hakkab punane märgutuli (O) vilkuma ja seade lülitub automaatselt välja. Kui nii juhtub, siis tõstke triikraud üles või liigutage seda kergelt. Lugege lähemalt lõigust "Automaatväljalülitus".

- Triikimise ajal kollane märgutuli (I) aeg-ajalt kustub ja süttib.
- Kui keerate termoregulaatori (A) kõrgema temperatuuriga triikimise ajal madalama temperatuuri peale, siis oodake triikimisega seni, kuni kollane (I) märgutuli süttib ja kustub. Nii väldite riiete kõrvetamist.


## Kuivtriikimine

- Seadke aururegulaator (B) **O**-asendisse (= kuivtriikimine) (joonis 2).
- Triikraua sisselülitamist lugege lõigust "Temperatuuri valik".


## Aurtriikimine (vt tabelit)

- Veenduge, kas veenõus on piisavalt vett.
- Seadke aururegulaatorit (joonis 5):  
 Kuivtriikimine (**O**) - termoregulaator asendis **MIN** kuni ●●.  
 Aurtriikimine (**△**) - termoregulaator asendis ●● kuni ●●●.  
 Maksimaalne aur (**⊕**) - termoregulaator asendis ●●● kuni **MAX**.
- Liiga madalal temperatuuril (●● ja madalam) võib triikraua tallast vett välja voolata.
- Triikraua sisselülitamiseks lugege lõiku "Temperatuuri valik".

## Lisaaur (ainult mudelil HI 312) (vt tabelit)

- Lisaaur on mõeldud eriti tõrksate kortsude siledaks triikimiseks.
- Kasutage lisaauru siis, kui termoregulaator on asendis ●●● kuni **MAX**.
- Seadke aururegulaator maksimaalse auru **⊕** asendisse (joonis 6).
- Hoidke lisaaurunuppu  mõni sekund (max 5 sekundit) all (joonis 7).  
Seejärel vabastage nupp.
- Oodake vähemalt üks minut, enne kui kasutate uuesti lisaauru.  
See väldib veeleket triikraua tallast.

## Niisutamine (vt tabelit)

- Et eemaldada tõrksaid kortse mis tahes temperatuuril, vajutage riide niisutamiseks paar korda piserdusnupule  (D) (joonis 8).
- Jälgige, et veenõus oleks piisavalt vett.

## **Aurupahvak** ☞ (ainult mudelil HI 322, 332 ja 342) (vt tabelit)

- Kui vajutate aurupahvakunupule ☞ (F), tuleb triikraua tallast rohkesti auru. Sellega võite triikida tugevaid kortse.
  - Aurupahvakut saab kasutada vaid kõrgel temperatuuril (temperatuur kõrgem kui ●●).
  - Vajutage ja vabastage aurupahvakunupp ☞ (F) (joonis 9).
- Olge ettevaatlik seadmest väljuva kuuma auruga!**
- Laske seadmel pärast viit järjestikust aurupahvakut umbes 1 minut soojeneda, see väldib veeleket triikraua tallast.

## **Aurupahvak püstiasendist** ☞ (ainult mudelitel HI 332 ja 342) (vt tabelit)

- Aurupahvakut võib kasutada ka siis, kui triikraud on püstiasendis, näiteks kardinatelt kortsude eemaldamiseks (joonis 10).
- Aurupahvakut saab kasutada ainult siis, kui termoregulaator on seatud asendile ●●● kuni **MAX**.

## **Automaatväljalülitus** (ainult mudelil HI 342)

- Kui triikrauda ei ole mõnda aega liigutatud, lülitub küttekeha automaatselt välja. Kui triikraud on ühendatud vooluvõrku esimest korda, lülitub seade välja 2 minuti pärast.
- Näitamaks, et triikraud on välja lülitunud, hakkab punane automaatväljalülituse märgutuli (O) vilkuma 30 sekundi pärast (triikraud horisontaalasendis) või 8 minuti pärast (triikraud püstiasendis) (joonis 11).
- Triikrauda liigutades või tõstes kustub punane automaatväljalülituse märgutuli (O). Süttib kollane temperatuuri märgutuli (I). See näitab, et triikraud hakkas uuesti soojenema. Võite jätkata triikimist, kui kollane temperatuuri märgutuli kustub.
- Vältimaks veeleket horisontaalasendis triikraua tallast, seadke aururegulaator **O**-asendisse, või tõstke triikraud püstiasendisse, kui jätate seadme korraks järelevalveta.

## Isepuhastus ●

- Triikraual on isepuhastussüsteem, mida kasutatakse katlakivi ja muu mustuse kõrvaldamiseks.
- Kasutage isepuhastussüsteemi iga kahe nädala tagant. Mida karedam on vesi, seda tihedamini tuleks triikrauda puhastada.
- Pange triikraud püstiasendisse.
- Keerake aururegulaator (B) ○-asendisse.
- Keerake termoregulaator (A) **MAX**-asendisse.
- Valage veenõusse (K) **MAX**-tähiseni vett.
- Ühendage pistik pistikupesast, laske triikraual soojeneda.
- Kui kollane temperatuuri märgutuli (I) kustub, eemaldage pistik pistikupesast.
- Hoidke triikrauda kraanikausi kohal horisontaalselt (joonis 12).
- Seadke aururegulaator ●-asendisse (isepuhastus). Aururegulaator läheb ülaasendisse.
- Tõmmake aururegulaatorit kergelt ülespoole (joonis 13).
- Talla auruvavadest hakkab tulema kuuma vett ja auru, mis uhub välja triikrauda kogunenud mustuse ja katlakivi (kui seda on).
- Liigutage triikrauda samal ajal kergelt küljelt küljele.
- Võite tõmmata aururegulaatorit ülespoole, et aurureguleerimisvarrast välja võtta (joonis 14). Nii on võimalik vardalt katlakivi eemaldada. Selleks võite kasutada ka äädikat.

### **Ärge vigastage reguleerivarrast!**

- Varda paigaldamine. Seadke vardaots täpselt ava keskele ja sobitage külje peal asuv eend õnarusse (joonis 15).
- Vajutage aururegulaatorile (joonis 16).
- Seadke aururegulaator ○-asendisse.

**Ärge valage veenõusse kunagi äädikat, katlakivikõrvaldeid ega keemiliselt töödeldud vett.**

### **Pärast isepuhastust**

- Pange triikraud püstiasendisse.
- Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske triikrauda tallal ära kuivada.
- Eemaldage pistik pistikupesast, kollane märgutuli (I) kustub.
- Liigutage triikrauda mõne (vana) riide peal, et eemaldada veeplekke. Enne hoiukohta panemist laske triikraual maha jahtuda.

## Puhastamine

- Enne puhastamist eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual maha jahtuda.
- Tallale tekkinud katlakivi ja mustust saab eemaldada niiske lapi ja abrasiivainet mittesisaldava puhastusvahendiga.  
**Hoiduge talda kriimustamast: vältige kokkupuudet metallesemetega.**
- Triikraua plastosi võite puhastada niiske lapiga.
- Aeg-ajalt puhastage veenõu. Selleks täitke nõu veega ja loksutage põhjalikult. Seejärel valage vesi minema.

## Hoidmine

- Eemaldage pistik pistikupesast.
- Kallake ära veenõusse jäänud vesi (joonis 17).
- Keerake aururegulaator (B) O-asendisse.
- Pange triikraud püstiasendisse ja laske tal maha jahtuda.
- Juhtme võite kerida juhtmehoidiku ümber.
- Hoidke triikrauda alati püstiasendis (joonis 18) ja kuivas kohas.
- Kontrollige korrapäraselt toitejuhtme seisukorda.

## Svarīgi

- Pirms pirmoreiz ieslēdzat ierīci, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un izpētiet zīmējumus.
- Pirms pirmās lietošanas no gludeļa klātnes noņemiet visas uzlīmes vai aizsargmateriālus. Noslaukiet klātni ar mīkstu drānu.
- Pirms pirmās lietošanas pārliedzinieties, vai uz gludeļa marķējuma norādītais spriegums atbilst elektrības tīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pieslēdziet ierīci iezemētai sienas rozetei.
- Nekādā gadījumā nelietojiet gludekli, ja tas ir bojāts.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla:
  - pirms piepildīšanas ar ūdeni vai pēc lietošanas pāri palikušā ūdens izliešanas;
  - pirms gludeļa tīrīšanas.
- Kad gludināšanu beidzat vai pārtraucat kaut vai īsu brīdi:
  - nostādiet tvaika regulatoru pozīcijā O;
  - novietojiet gludekli stāvus;
  - izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas rozetes.
- Nelejiet ūdens tvertnē etiķi, cietu, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus atkaļķošanas līdzekļus.
- Raugieties, lai vadu komplekts nesaskartos ar gludeļa klātni, kad tā ir karsta.
- Tvaika plūsma ir karsta un tāpēc bīstama. Nekad nevērsiet to pret citiem cilvēkiem!
- Vienmēr novietojiet gludekli stāvus un glabājiet to drošā un sausā vietā.
- Nekad nemērciet gludekli ūdenī!
- Dažas ierīces detaļas ir viegli ieeļļotas, tāpēc, pirmoreiz ieslēdzot, gludeklis var mazliet kūpēt. Tas nav kaitīgi, un pēc brīža tvaiki pazudīs.
- Bojātu elektrības vadu iespējams aizstāt tikai ar analogu Philips firmas vadu vai vadu komplektu. Griezieties pēc palīdzības pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips pilnvarotā remontdarbnīcā.
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu mazi bērni vai nespēcīgi cilvēki.
- Raugieties, lai bērni nespēlētos ar gludekli.

## Galvenās sastāvdaļas (fig. 1)

- A** **Grozāms termoregulators**
- B** **Grozāms tvaika regulators**
  - = gludināšanai bez tvaika
  - ☁ = gludināšanai ar tvaiku
  - ☁ = gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi
  - ☁ = papildu tvaika padeve (piespiediet un pagrieziet) (tikai modelim HI 312)
  - = pašattīrīšana (pavelciet augšup)
- C** **Tvaika indikators**
- D** **Ūdens strūklas poga** ☼ (piespiediet)
- E** **Ūdens sprausla**
- F** **Forsēta tvaika padeves poga** ☁ (piespiediet) (tikai modeļiem HI 322, 332 un 342)
- G** **Atvere ūdens iepildei**
- H** **Klātne**
- I** **Temperatūras signāllampīņa** (dzeltena)
- J** **Temperatūras indikators**
- K** **Ūdens tvertne**
- L** **Ierīces marķējums**
- M** **Mērtrauks**
- N** **Elektrības vads**
- O** **Automātiskās izslēgšanās signāllampīņa** (sarkana) (tikai modelim HI 342)

## Gludināšanas temperatūra

- Pārbaudiet, vai apģērbam, ko vēlaties gludināt, ir ražotāja etiķete ar gludināšanas norādījumiem. Vienmēr sekojiet šiem norādījumiem. Ja norādījumu nav, bet jūs pazīstat auduma veidu, skatiet tabulu ar ieteiktajām gludināšanas temperatūrām.
- Tabula attiecas tikai uz audumiem un nevis to papildu apdari. Ja audums apdarināts vēl papildus (ar spīdumu, krokām, izciļņiem u.tml.), vislabāk to gludināt zemākā temperatūrā.
- Vispirms sašķirojiet apģērbu atkarībā no gludināšanas temperatūras (vilnas drānas kopā ar vilnas drānām, kokvilnas drānas kopā ar kokvilnas drānām u.tml.).
- Gludeklis uzsilst ātrāk nekā atdziest. Tāpēc gludināšanu sāciet ar tiem apģērbiem, kuriem nepieciešama viszemākā temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru drānām.

- Ja drēbe austa no dažādām šķiedrām, vienmēr izvēlieties zemāko temperatūru, kas tām paredzēta. (Piemēram, ja audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, tas jāgludina temperatūrā, kas paredzēta poliesteram (●) un bez tvaika).
- Ja jūs nezināt, no kāda auduma apģērbs šūts, atrodiēt vietu, kas valkājot nebūs redzama, un mēģiniet noskaidrot piemērotāko gludināšanas temperatūru. (Sāciet gludināt, noregulējot gludekli salīdzinoši zemākā temperatūrā).
- Tīras vilnas izstrādājumus (100% vilna) var gludināt ar tvaiku. Ieteicams tvaika regulatoru (B) nostādīt pozīcijā, kas paredzēta gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi un gludināt caur sausu audumu.
- Vilnas izstrādājumi var kļūt spīdīgi, ja tos gludina ar tvaiku. To var novērst, izgriežot drēbi ar iekšpusi uz āru un gludinot iekšpusi.
- Samts un citi audumi, kas ātri kļūst spīdīgi, jāgludina vienā (plūksnas) virzienā, gludekli tikai viegli piespiežot. Gludeklis ne mirkli nedrīkst apstāties.
- Gludiniet sintētiskos materiālus un zīdu no iekšpuses, lai audums nekļūtu spīdīgs. Gludinot krāsotu zīdu, nav ieteicams izmantot ūdens strūklu, jo tas var bojāt krāsojumu.

## Ūdens iepildīšana (gludināšanai ar tvaiku un ūdens strūklai)

- Pirms ūdens iepildīšanas gludeklī (vai tā iztukšošanas) izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes. Nostādiēt tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O** (= gludināšana bez tvaika) (2. zīm.).
- Piepildiet mērtrauku (M) ar ūdeni (ne vairāk kā 200 ml). Turot gludekli slīpā stāvoklī, ielejiet ūdeni atverē (3. zīm.) līdz maksimālā tilpuma atzīmei.
- Pirms pirmās lietošanas piepildiet gludekli ar parastu krāna ūdeni.
- Arī atkārtotai uzpildīšanai jūs varat izmantot krāna ūdeni. Taču, ja ūdens ir ļoti ciets, ieteicams izmantot destilētu ūdeni.

**Nelejiet ūdens tvertnē etiķi, cietu, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus atkaļķošanas līdzekļus!**



Gludināšanas norādes	Auduma veids	Termo-regulators	Tvaika regulators	Papildu tvaika padeve	Forsēta tvaika padeve	Vertikālā stāvokli	Ūdens strūkla
	Sintētiskās šķiedras (piem., akrils, viskoze, poliamīds (neilons), poliesters)  Zīds	MIN     ●       	○				
	Vilna	● ● 					
	Kokvilna Lins	● ● ● MAX					
	Ievērojiet: norāde  uz etiķetes nozīmē, ka šo apģērbu nedrīkst gludināt!						

## Temperatūras regulēšana (sk. tabulu)

- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.
- Nostādiert termoregulatoru (A) nepieciešamā pozīcijā, vadoties pēc norādēm uz etiķetes un audumu tabulā (4. zīm.).
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē.
- Pēc tam, kad dzeltenā signāllampīņa (I) ir nodzisis un atkal iedegusies, jūs varat sākt gludināšanu.
- **Tikai modelim HI 342 (apriekots ar automātiskās izslēgšanās funkciju):** Ja gludeklis netiek kustināts ilgāku laiku, tas automātiski izslēgsies un sāks mirgot sarkanā signāllampīņa (O). Ja tā notiek, nedaudz paceliet gludekli vai pārvietojiet to. Sīkākai informācijai skatiet nodaļu "Automātiskā izslēgšanās".

- Gludināšanas laikā dzeltenā signāllampīņa (I) ik pa brīdim nodzisis un atkal iedegsies.
- Ja jūs nostādāt termoregulatoru (A) zemākā pozīcijā uzreiz pēc gludināšanas augstā temperatūrā, neatsāciet gludināšanu, iekams dzeltenā signāllampīņa (I) nav iedegusies un atkal nodzisis. Tādējādi tiks novērsts risks sadedzināt gludināmo audumu.

## Gludināšana bez tvaika

- Nostādiet tvaika regulatoru (B) stāvoklī **O** (= gludināšana bez tvaika) (2. zīm.).
- Lai ieslēgtu gludekli, sekojiet norādījumiem nodaļā “Temperatūras regulēšana”.

## Gludināšana ar tvaiku (sk. tabulu)


- Pārliecinieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- Nostādiet tvaika regulatoru nepieciešamajā pozīcijā (5. zīm.): Gludināšanai bez tvaika (**O**) atbilst termoregulatora stāvokļi no **MIN** līdz ●●.
- Gludināšanai ar tvaiku (☰) atbilst termoregulatora stāvokļi no ●● līdz ●●●.
- Gludināšanai ar maksimālu tvaika padevi (☼) atbilst termoregulatora stāvokļi no ●●● līdz **MAX**.
- Ja izvēlēta pārāk zema gludināšanas temperatūra (●● vai zemāka), no gludekļa klātnes var pilēt ūdens, atstājot traipus uz auduma.
- Lai ieslēgtu gludekli, sekojiet norādījumiem nodaļā “Temperatūras regulēšana”.

## Papildu tvaika padeve ☼ (tikai modelim HI 312) (sk. tabulu)



- Šī iespēja nodrošina papildu tvaika padevi, lai vieglāk atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām.
- Izmantojiet papildu tvaika padeves iespēju tikai tad, kad termoregulators atrodas stāvoklī no ●●● līdz **MAX**.
- Nostādiet tvaika regulatoru maksimālas tvaika padeves pozīcijā ☼ (6. zīm.).
- Piespiediet un turiet papildu tvaika padeves pogu ☼ pāris sekundes (ne vairāk kā piecas) (7. zīm.). Tad atlaidiet to.

- Ievērojiet vismaz vienas minūtes intervālu starp papildu tvaika padeves izmantošanas reizēm, lai novērstu ūdens pilēšanu no gludekļa klātnes.

### Ūdens strūkļa (sk. tabulu)

- Lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām, gludinot jebkurā temperatūrā, jūs varat pāris reizes nospiegt ūdens strūkles pogu  (D), lai samitrinātu audumu (8. zīm.).
- Pārliecinieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

### Forsēta tvaika padeve (tikai modeļiem HI 322, 332 un 342) (sk. tabulu)

- Nospiežot forsēta tvaika padeves pogu  (F), pa atverēm klātnē tiek izlaista ļoti spēcīga tvaika strūkļa. Tā var lieti noderēt, piemēram, ja vēlaties atbrīvoties no grūti izgludināmām krokām.
- Forsēta tvaika padevi iespējams izmantot tikai, gludinot temperatūrā, kas augstāka par ●●.
- Piespiediet un atlaidiet forsēta tvaika padeves pogu  (F) (9. zīm.).  
**Uzmanieties no tvaika strūkles! Tā ir ļoti karsta un spēcīga.**
- Ļaujiet ierīcei apmēram vienu minūti uzsilt pēc katrām piecām forsētas tvaika padeves izmantošanas reizēm. Tas novērs ūdens pilēšanu no klātnes.

### Forsēta tvaika padeve vertikālā stāvoklī

(tikai modeļiem HI 332 un 342) (sk. tabulu)

- Forsēta tvaika padevi iespējams izmantot arī, turot gludekli vertikālā stāvoklī (10. zīm.). Šī iespēja var būt noderīga, atbrīvojoties no grūti izgludināmām krokām vertikāli karājošos apģērbos, aizkaros u.tml.
- Forsēta tvaika padevi vertikālā stāvoklī iespējams izmantot tikai, kad termoregulators nostādīts stāvoklī no ●●● līdz **MAX**.

### Automātiskā izslēgšanās (tikai modelim HI 342)

- Šis ierīces modelis ir aprīkots ar elektronisku drošības slēdzi, kas automātiski bloķē strāvas padevi sildelementam, ja gludeklis atradies

nekustīgā stāvoklī ilgāku laiku. Pirmoreiz pieslēdzot gludekli elektrības tīklam, tas notiks pēc divām minūtēm.

- Lai norādītu, ka gludeklis izslēdzies automātiski, sāks mirgot sarkanā "automātiskās izslēgšanās" signāllampīņa (O). Gludeklim atrodoties horizontālā stāvoklī, tas notiks pēc 30 sekundēm, bet vertikālā stāvoklī - pēc 8 minūtēm (11. zīm.).
- Nedaudz paceliet gludekli vai pārvietojiet to, lai atkal ieslēgtu sildelementu. Sarkanā signāllampīņa (O) nodzisis. Iedegsies dzeltenā temperatūras signāllampīņa (I). Kad temperatūras signāllampīņa nodzisis, gludeklis būs gatavs lietošanai.
- Lai novērstu ūdens pilēšanu no klātnes, gludeklim ilgāku laiku nekustīgi atrodoties horizontālā stāvoklī, nostādiel grozāmo tvaika regulatoru pozīcijā **O** vai novietojiet gludekli stāvus.

## Pašattīrīšana ●

- Ierīce ir aprīkota ar pašattīrīšanas funkciju, kas automātiski attīra gludekli no kaļķa u.tml. nogulsnēm.
- Izmantojiet pašattīrīšanas funkciju reizi divās nedēļās. Jo augstāka izmantojamā ūdens cietība, jo biežāk gludeklis ir jātīra.
- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.
- Nostādiel tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O**.
- Nostādiel termoregulatoru (A) pozīcijā **MAX**.
- Piepildiet gludekļa ūdens tvertni (K) līdz maksimālā tilpuma atzīmei **MAX**.
- Iespraudiet elektrības vada kontaktdakšu sienas rozetē un ļaujiet gludeklim uzsilt.
- Kad dzeltenā signāllampīņa (I) nodzies, atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.
- Turiet gludekli horizontāli virs izlietnes (12. zīm.).
- Nostādiel tvaika regulatoru pozīcijā ● (pašattīrīšana). Tvaika regulators nedaudz padosies augšup.
- Viegli pavelciet tvaika regulatoru uz augšu (13. zīm.).
- Pa atverēm klātnē izplūdis verdošs ūdens un tvaiks, līdzai aizskalojot visus netīrumus un kaļķus (ja tādi ir).
- Vienlaicīgi kustīniet gludekli uz priekšu un atpakaļ.
- Lai piekļūtu tvaika regulatora adai, pavelciet tvaika regulatoru vēl vairāk uz augšu (14. zīm.). Pēc tam jūs varat notīrīt kaļķus arī no adatas. Šim nolūkam jūs varat izmantot etiķi.

**Esiet uzmanīgi, nesalieciet un nesabojājiet tvaika regulatora adatu!**

- Pēc kaļķu notīrīšanas ielieciet tvaika regulatora adatu atpakaļ vietā. Ievietojiet adatas smaili tieši atveres centrā tā, lai adatas izcilnis precīzi ietilptu padziļinājumā atveres malā (15. zīm.).
  - Piespiediet tvaika regulatoru (16. zīm.).
  - Nostādiet tvaika regulatoru pozīcijā **O**.
- Nelejiet ūdens tvertnē etiķi, cietu, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citus atkaļķošanas līdzekļus!**

### **Pēc pašattīrīšanas**

- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē, lai uzsildītu klātni.
- Kad nodzisusi dzeltenā signāllampīņa (I), atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Pagludiniet (ieteicams) vecu audumu, lai nosusinātu gludekļa klātni. Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojiet to glabāšanā.

### **Tīrīšana**

- Pirms tīrīšanas izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes un ļaujiet gludeklim pietiekami atdzist.
  - Kaļķus un citas nogulsnes var notīrīt no klātnes ar mitru drānu un kāda neskrāpējoša (šķīdri) tīrīšanas līdzekļa palīdzību.
- Klātni nedrīkst bojāt! Raugieties, lai tā nenonāktu spēcīgā saskarē ar asiem vai skrāpējošiem metāla priekšmetiem.**
- Ierīces virspusi var notīrīt ar mitru drānu.
  - Laiku pa laikam iztīriet ūdens tvertni no iekšpuses, piepildot to ar ūdeni un kratot. Pēc tam izlejiet ūdeni.

### **Glabāšana**

- Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Izlejiet gludekļa tvertnē palikušo ūdeni (17. zīm.).
- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O**.
- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz tas būs pietiekami atdzisis.
- Uztiniet elektrības vadu tam paredzētajā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet gludekli vertikālā stāvoklī (18. zīm.).
- Glabājiet gludekli drošā un sausā vietā.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vads ir labā stāvoklī un nav bojāts.

# Lietuviškai

## Svarbu žinoti

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, prašome perskaityti šias naudojimosi instrukcijas su piešinėliais.
- Prieš pradėdami naudoti lygintuvą pirmą kartą, nuo jo pagrindo nuimkite lipduką ar apsauginę plėvelę. Nuvalykite pagrindą švelnia šluoste.
- Prieš pradėdami naudoti lygintuvą pirmą kartą, patikrinkite, ar elektros įtampa, nurodyta ant prietaiso tipo duomenų lentelės, atitinka elektros įtampą Jūsų namuose.
- Naudokite tik elektros kištuką su įžeminimu.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis koku nors būdu yra pažeistas.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo:
  - prieš pildami vandenį į lygintuvą, ar po naudojimo išpildami likusį vandenį;
  - prieš valydami lygintuvą.
- Baigę lyginti ar palikdami lygintuvą, net ir labai trumpam laikui:
  - nustatykite garų reguliatorių ties O pozicija;
  - pastatykite lygintuvą vertikaliai;
  - išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo.
- Niekada nepilkite acto, krakmolo, vandens, iš kurio chemiškai pašalintos kalkinės nuoviros ar kitų nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą.
- Elektros laidui neleiskite liesti lygintuvo pagrindo, kai jis karštas.
- Išskiriami garai yra karšti ir todėl pavojingi. Niekada nenukreipkite garų srovės į žmones.
- Visada laikykite lygintuvą pastatytą ant nugarėlės sausoje saugioje vietoje.
- Negalima lygintuvo panardinti į vandenį.
- Kai kurios lygintuvo dalys truputį pateptos alyva. Todėl pirmą kartą įjungtas, jis gali truputį rūkti. Tačiau po kiek laiko šis reiškinys pranyks.
- Jei pažeidžiamas šio prietaiso elektros laidas, jį galima pakeisti tik specialiu laido ar komplektu, kurį galima nusipirkti iš prietaiso gamintojų ar jų gaminių aptarnavimo atstovų.
- Šiuo lygintuvu negalima naudotis vaikams ar neįgaliems asmenims be priežiūros.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų šiuo prietaisu.

## Bendras aprašymas (1 pieš.)

- A** Temperatūros reguliatoriaus žiedas
- B** Garų reguliatoriaus žiedas
  -  = be garų
  -  = garai
  -  = didžiausias garų kiekis
  -  = papildomi garai (paspaudžiamas žiedas) (tik HI 312 tipo lygintuvams)
  -  = valymasis (ištraukiamas)
- C** Garų reguliatoriaus indikatorius
- D** Purškimo mygtukas  (paspaudžiamas)
- E** Purškimo antgalis
- F** Garų kamuolio mygtukas  (paspaudžiamas) (tik HI 322, 332 ir 342 tipų lygintuvams)
- G** Vandens pripylimo anga
- H** Lygintuvo pagrindas
- I** Temperatūros indikatoriaus lempelė (gintaro spalvos)
- J** Temperatūros indikatorius
- K** Vandens indas
- L** Prietaiso tipo duomenų lentelė
- M** Vandens pripylimo indas
- N** Elektros laidas
- O** “Automatinio išjungimo” indikatoriaus lempelė (raudona) (tik HI 342 tipo lygintuvams)

## Lyginimo temperatūros nustatymas

- Visada vadovaukitės lyginimo instrukcijomis, esančiomis ant drabužio etiketės. Jei nėra tokių instrukcijų, o jūs žinote audinio rūšį, pasirinkite temperatūrą, kuri nurodyta lentelėje.
- Ši lentelė sudaryta tik lygiems audiniams ir netinka audiniams su kokia nors apdaila, blizgesiu ir pan. Audiniai su apdaila (blizgesiu, raukšlėmis, reljefišku paviršiumi ir t.t.) geriausiai lyginami žemesne temperatūra.
- Prieš pradėdami lyginti, suskirstykite audinius pagal lyginimo temperatūrą: sudėkite vilnonius audinius kartu su vilnoniais, medvilninius - kartu su medvilniniais ir t.t.
- Lygintuvas šyla greičiau, negu vėsta. Todėl visada pradėkite lyginti drabužius, kuriems lyginti reikalinga žemiausia temperatūra, pvz., pasiūtus iš sintetinių audinių.

- Jei audinį sudaro skirtingi pluoštai, visada pasirinkite žemiausią lyginimo temperatūrą, tinkamą jautriausiam komponentui. Jei, pvz., audinį sudaro 60% poliesterio ir 40% medvilnės, jį reikia lyginti temperatūra, kuria lyginamas poliesteris (●) ir be garų.
- Jei nesate įsitikinę, iš kokios(ių) rūšies audinio(ių) siūtas drabužis, raskite gabalėlį audinio, kuris, drabužį dėvint, nebus matomas. Čia suraskite tinkamiausią lyginimo temperatūrą. Pradėkite nuo palyginti žemos temperatūros.
- Vilnonius audinius (100% vilnos) galima lyginti lygintuvu, nustatytu lyginimui su garais. Rekomenduojama nustatyti garų reguliatorių (B) ties maksimalia pozicija. Naudokite sausą lyginimo audinio gabalėlį.
- Lyginant vilnonius audinius su garais, jie gali imti blizgėti. To galite išvengti, išversdami drabužį ir lygindami išvirkščiąją drabužio pusę.
- Aksomas ir kiti audiniai, kurie greit ima blizgėti, turi būti lyginami tik viena kryptimi (pagal audinio plaukelius), nespirdami spaudžiant. Nelaikykite lygintuvo ilgai vienoje vietoje.
- Sintetinius ir šilkinus drabužius lyginkite išverstus į išvirkščiąją pusę, kad neatsirastų blizgančių dėmių. Nenaudokite purškimo funkcijos, kadangi nuo purškimo gali atsirasti dėmių.

## **Vandens pripylimas** (lyginimui su garais ir garų purškimui)

- Prieš pildami vandenį į lygintuvą (ar prieš išpildami iš jo likusį vandenį), išjunkite jį iš elektros tinklo. Nustatykite garų reguliatorių (B) ties pozicija **O** (= be garų) (2 pieš.).
- Į vandens pripylimo indą (M) pripilkite vandens (daugiausia 200 ml). Laikydami lygintuvą pakelta, pripilkite vandens per pripylimo angą (3 pieš.) iki maksimalaus lygio.
- Pirmą kartą į lygintuvą galite pripilti paprasto vandens iš čiaupo.
- Vandens papildymui ir toliau galite naudoti vandentiekio vandenį. Tačiau, jei vanduo yra labai kietas, patariama naudoti distiliuotą vandenį.

**Niekada nepilkite acto, krakmolo, vandens, iš kurio chemiškai pašalintos kalkinės nuoviros ar kitų nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą!**





- Jums lyginant, gintarinės spalvos indikatoriaus lempelė (I) kartais užges ir vėl užsidegs.
- Jei, baigę lyginti aukšta temperatūra, nustatysite temperatūros regulatoriaus žiedą (A) ties žemesne padala, prieš lygindami toliau, palaukite, kol gintarinės spalvos indikatoriaus lempelė (I) vėl užsidegs ir užges. Jei nepalaukę, kol lempelė užges, pradėsite lyginti, galite sudeginti audinį.

## Lyginimas be garų

- Garų regulatoriaus žiedą (B) nustatykite ties pozicija **O** (= be garų) (2 pieš.).
- Skyrelyje “Temperatūros nustatymas” yra smulkiau aprašyta, kaip įjungti lygintuvą.

## Lyginimas su garais (žr. lentelę)

- Įsitikinkite, kad vandens inde yra pakankamai vandens.
- Nustatykite temperatūros regulatorių (5 pieš.):  
Pozicija “be garų” (**O**), temperatūros padaloms nuo žymens **MIN** iki ●●.  
Garų pozicija (△) temperatūros padaloms nuo ●● iki ●●●.  
Maksimali garų pozicija (⊕) temperatūros padaloms nuo ●●● iki žymens **MAX**.
- Pasirinkus pernelyg žemą lyginimo temperatūrą (●● arba žemesnę), iš lygintuvo pagrindo gali pradėti lašėti vanduo.
- Skyrelyje “Temperatūros nustatymas” yra smulkiau aprašyta, kaip įjungti lygintuvą.

## Papildomi garai ☹ (tik HI 312 tipo lygintuvams) (žr. lentelę)

- Ši funkcija skirta papildomų garų išskyrimui, kai norima išlyginti ypač sunkiai lyginamas raukšles.
- Papildomi garai gali būti naudojami tik nustačius temperatūrą ties padalomis nuo ●●● iki žymens **MAX**.
- Nustatykite garų regulatorių ties aukščiausia garų pozicija ⊕ (6 pieš.).
- Paspauskite ir keletą sekundžių palaikykite nuspaudę papildomų garų mygtuką ☹ (ilgiausiai 5 sekundes) (7 pieš.). Po to mygtuką atleiskite.
- Prieš naudodami papildomų garų mygtuką dar kartą, palaukite mažiausiai 1 minutę. Kitu atveju iš lygintuvo pagrindo ims lašėti vanduo.

## Purškimas ☼ (žr. lentelę)

- Norint pašalinti iš audinių ypač sunkiai lyginamas raukšles, nustačius lygintuvą ties bet kuria temperatūros padala, porą kartų paspauskite purškimo mygtuką ☼ (D), taip audinį sudrėkindami (8 pieš.).
- Įsitikinkite, kad vandens inde yra pakankamai vandens.

## Garų kamuolys ☹ (tik HI 322, 332 ir 342 tipų lygintuvams) (žr. lentelę)

- Paspaudus "Garų kamuolio" mygtuką ☹ (F), iš lygintuvo pagrindo smarkiai išskiriamas garų "kamuolys". Tai gali labai padėti, pvz., lyginant sunkiai lyginamas raukšles.
  - Garų "kamuolio" funkciją galima panaudoti tik lyginant, nustačius temperatūrą ties pozicijomis, aukštesnėmis negu ●●.
  - Paspauskite ir atleiskite garų kamuolio mygtuką ☹ (F) (9 pieš.).
- Saugokitės karštų ir stiprių garų!**
- Po penkių vienas po kito sekančių "kamuolių" leiskite prietaisui kaisti apie 1 minutę. Tuomet vanduo neims lašėti iš lygintuvo pagrindo.

## Lyginimas su garais vertikaloje pozicijoje ☹

(tik HI 332 ir 342 tipų lygintuvams) (žr. lentelę)

- Garų "kamuolys" gali būti panaudojamas, laikant lygintuvą vertikaloje pozicijoje (10 pieš.). Tai naudinga, šalinant raukšles iš kabančių drabužių, užuolaidų ir t.t.
- Garų "kamuolio" funkciją galima panaudoti tik nustačius temperatūrą ties pozicijomis nuo ●●● iki žymens **MAX**.

## "Automatinis išjungimas" (apsauginis automatinis išsijungimas)

(tik HI 342 tipo lygintuvams)

- Į šį lygintuvą yra įmontuotas elektroninis apsauginis prietaisas, kuris automatiškai išjungia kaitinimo elementą, jei kurį laiką lygintuvas yra nejudinamas. Kai lygintuvas pirmą kartą įjungiamas į elektros tinklą, tai atsitinka po 2-ų minučių.
- Po 30-ties sekundžių horizontalioje pozicijoje, arba po 8 minučių vertikaloje pozicijoje ims žybsėti raudona "Automatinio išjungimo" indikatoriaus lempelė (O), parodydama, kad lygintuvas išsijungė (11 pieš.).

- Norint, kad jis vėl įkaištų, lygintuvą pakelkite, arba lengvai pajudinkite. Raudona "Automatinio išjungimo" lempelė (O) užges. Užsidegs gintaro spalvos indikatorius lempelė (I). Kai gintaro spalvos indikatorius lempelė išsijungs, lygintuvą jau bus paruoštas naudojimui.
- Norint apsisaugoti, kad vanduo nelašėtų iš lygintuvo pagrindo horizontalioje pozicijoje, reikia nustatyti garų reguliatoriaus žiedą ties pozicija **O**, arba pastatyti lygintuvą ant jo nugarėlės, jei paliekate jį kuriam laikui be priežiūros.

## Valymasis ●

- Lygintuvo valymosi funkcija yra skirta kalkinių nuovirų ir nešvarumų pašalinimui.
- Naudokite valymosi funkciją kartą per dvi savaites. Jei naudojamas vanduo yra labai kietas, valymosi funkciją gali tekti naudoti dažniau.
- Pastatykite lygintuvą ant jo nugarėlės.
- Nustatykite garų reguliatoriaus žiedą (B) ties **O** pozicija.
- Nustatykite temperatūros reguliatoriaus žiedą (A) ties **MAX** pozicija.
- Pripildykite vandens indą (K) iki aukščiausios lygio atžymos (MAX).
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir leiskite lygintuvui iškaisti.
- Kai gintaro spalvos temperatūros indikatorius lempelė (I) užges, išjunkite lygintuvą iš tinklo.
- Palenkite lygintuvą virš kriauklės į horizontalią padėtį (12 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatorių ties valymosi pozicija ● (Valymasis). Garų reguliatorius lengvai šoktelės.
- Garų reguliatorių truputį patraukite į viršų (13 pieš.).
- Iš lygintuvo pagrindo angelių ims veržtis verdantis vanduo ir garai, išplaudami iš lygintuvo nešvarumus ir kalkines nuoviras (jei jų buvo).
- Lygintuvui valantis, judinkite jį pirmyn ir atgal.
- Galite dar daugiau patraukti garų reguliatorių į viršų ir ištraukti garų reguliatoriaus adatą (14 pieš.). Tuomet galima pašalinti kalkines nuoviras nuo adatos. Tam tikslui galite panaudoti actą.

### **Stenkitės nesulenkti ir nesugadinti garų reguliatoriaus adatos!**

- Vėl įdėkite garų reguliatoriaus adatą į vietą. Adatos galiuką įstatykite tiksliai į angos centrą, o mažą snapelį garų reguliatoriaus šone įstatykite į griovelį (15 pieš.).
- Paspauskite garų reguliatorių. (16 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatorių ties pozicija **O**.

### **Nepilkite acto, krakmolo, vandens, iš kurio chemiškai pašalintos kalkinės nuoviros ar kitų nuoviras šalinančių medžiagų į vandens indą!**

## Po valymosi

- Pastatykite lygintuvą ant jo nugarėlės.
- Įjunkite lygintuvą į elektros tinklą, kad išdžiūtų jo pagrindas.
- Kai gintaro spalvos indikatorius lempelė (I) užges, išjunkite lygintuvą iš tinklo.
- Lengvai palyginkite gabalėlį naudoto audinio, kad pašalintumėte vandens dėmes. Prieš pastatydami lygintuvą į vietą, leiskite jam atvėsti.

## Valymas

- Prieš pradėdami valyti, ištraukite elektros prijungimo laidą kištuką iš rozetės ir leiskite lygintuvui pakankamai atvėsti.
- Kalkinės nuoviras ir kitus nešvarumus nuo pagrindo galite nuvalyti drėgna šluoste ir trupučiu nešiurkštaus (skysto) valiklio.  
**Lygintuvo pagrindo paviršius turi būti lygus: venkite stiprių smūgių į metalinius daiktus.**
- Viršutinę lygintuvo dalį galite valyti drėgna šluoste.
- Kartais išvalykite vandens indą, pripildami jį vandens ir papurtydami. Tada vandenį vėl išpilkite.

## Prietaiso laikymas

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Jei yra, iš vandens indo išpilkite likusį vandenį (17 pieš.).
- Nustatykite garų reguliatoriaus žiedą (B) ties **O** pozicija.
- Pastatykite lygintuvą vertikaliai ir leiskite jam pakankamai atvėsti.
- Elektros laidą suvyniokite jam skirtoje vietoje.
- Visada laikykite lygintuvą pastatytą ant jo nugarėlės (18 pieš.).
- Visada laikykite lygintuvą sausoje saugioje vietoje.
- Reguliariai tikrinkite, ar elektros laidas nepažeistas ir saugus.

## Увага

- Перед використанням цієї праски уважно прочитайте інструкцію, користуючись ілюстраціями.
- Перед першим використанням зніміть будь-які наклейки чи захисну фольгу з прасувальної поверхні праски. Почистіть прасувальну поверхню м'якою тканиною.
- Перед першим використанням приладу впевніться, що напруга, яку зазначено на табличці з назвою моделі, відповідає напрузі електромережі у вашій оселі.
- Користуйтеся розеткою електромережі з заземленням.
- Ніколи не користуйтеся цим приладом, якщо його яким-небудь чином пошкоджено.
- Витягуйте вилку шнура живлення з розетки:
  - перед наповненням праски водою або звільненням від залишків води після користування;
  - перед чищенням праски.
- Після закінчення прасування та під час його переривання навіть «на хвилинку»:
  - ставте регулятор пари у положення (0);
  - ставте праску у вертикальному положенні;
  - витягуйте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом, крохмалем чи хімічно пом'якшеною водою або речовинами для знищення накипу.
- Слідкуйте за тим, щоб оболонка шнура живлення не торкалася гарячої прасувальної поверхні.
- Пара, що її викидає праска, гаряча і тому небезпечна. Ніколи не спрямовуйте пару у напрямку людей!
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні у безпечному та сухому місці.
- Ніколи не занурюйте цю праску у воду.
- Деякі частини праски злегка змащено; як результат, праска злегка «димітиме» під час першого вмикання. Це є нешкідливим і швидко минає.

- Якщо шнур живлення приладу пошкоджено, його можна замінити лише спеціальним шнуром, який можна замовити у виробника або у його агента з сервісу.
- Прилад не призначено для користування без нагляду неповнолітніми або особами, що себе не контролюють.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з праскою.

## Загальний опис (мал. 1)

- A** Кнопка термостата для точного регулювання (обертова)
- B** Регулятор пари (обертовий)
  - = пари немає
  - △ = вихід пари
  - ⊕ = максимальний вихід пари
  - ⊕ = режим додаткової пари (натиснути ручку) (лише у моделі HI 312)
  - = функція самоочистки (витягнути догори)
- C** Індикатор регулятора пар
- D** Кнопка зволоження (☼) (натиснути)
- E** Сопло зволожувача
- F** Кнопка «заряд пари» (⊕) (натиснути) (лише у моделях HI 322, 332 та 342)
- G** Отвір для наповнення водою
- H** Прасувальна поверхня
- I** Сигнальна лампочка температури (жовта)
- J** Показник температури
- K** Резервуар для води
- L** Табличка з назвою моделі
- M** Чашка для наповнення
- N** Шнур живлення
- O** Сигнальна лампочка «Автоматичне вимикання» (червона) (лише у моделі HI 342)

## Поради щодо температури прасування

- Додержуйтеся вказівок на етикетці речі, яку прасуєте. Якщо таких вказівок немає, але ви знаєте тип тканини, подивіться у таблицю.
- Таблиця стосується лише звичайних тканин і не стосується тканин з оздобленням, (глянець, «зморшки», рельєф та ін.). Якщо виріб
























зроблено з використанням глянцу, «зморшек», рельєфу або інш то краще за все прасувати виріб при більш низькій температурі.

- Спочатку розсортуйте випрані вироби відповідно до температури прасування: шерсть до шерсті, бавовну до бавовни і т. п.
- Праска нагрівається швидше, ніж холодне. З цієї причини починайте прасування з виробів, що потребують найнижчої температури (наприклад, з синтетичних волокон).
- Якщо виріб зроблено з суміші різних волокон, ви повинні завжди вибирати найнижчу температуру прасування, що відповідає волокнам у цій суміші. (Наприклад, якщо виріб складається з 60% поліестеру та 40% бавовни, він має прасуватися за температури, яку вказано для поліестеру (●) та без пари.
- Якщо ви не знаєте, з якого типу (типів) волокна (волокон) виготовлено виріб, то знайдіть місце, яке не видно під час ношення або використання виробу, та випробуйте на ньому температуру прасування. Прасування починайте з відносно низької температури.
- Чисто шерстяні тканини (100% шерсть) можуть ущільнюватися праскою у режимі відпарювання. Радимо вам ставити регулятор пари у положення максимуму та прасувати через суху тканину.
- Під час прасування шерстяних виробів з відпарюванням на тканині можуть з`явитися лискучі місця. Цього можна уникнути, якщо вивернути виріб та прасувати з вивороту
- Вельвет та інші текстуровані тканини, на яких легко з`являються лискучі плями, слід прасувати лише у одному напрямі (вздовж ворсу), прикладаючи лише легенький тиск. Під час прасування праску треба постійно рухати.
- Щоб уникнути лискучих плям на синтетичних матеріалах та на шовку, прасуйте їх з вивороту. Щоб уникнути появи плям, не користуйтеся режимом зволоження.

**Наповнення водою** (для прасування з відпарюванням чи зволоженням)

- Перед наповненням водою чи звільненням від залишків води витягніть вилку шнура живлення праски з розетки електромережі. Поставте регулятор пари (B) у положення (●) («немає пари») (мал. 2).



Етикетка з вказівками з прасування	Тип тканини	Положення терморегулятора	Регулятор пари	Додаткова пара	Заряд пари	Заряд пари у вертикальному положенні праски	Зволоження
							
	Синтетичні волокна наприклад акрил віскоза поліамід (нейлон) поліестер  Шовк	MIN     •           	○				
	Шерсть	•• 					
	Бавовна Полотно	••• MAX					
	Зверніть увагу, що позначення (☒) на етикетці означає: цей виріб прасувати не можна!						

- Налийте воду до чашки для наповнювання (M) (приблизно 200 мл). Тримайте праску у положенні для наповнення, вилийте воду у отвір для наповнення (мал. 3) до максимального рівня.
- Перед першим користуванням наповніть резервуар для води звичайною водопровідною водою.
- Для повторного наповнення також користуйтеся водопровідною водою. Однак, якщо вода занадто жорстка, радимо скористатися дистильованою водою.

**Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом, крохмалем чи хімічно пом'якшеною водою або речовинами для знищення накипу.**

## Регулювання температури (див. таблицю)

- Поставте праску у вертикальному положенні.
- Поставте кнопку термостату (A) у положення відповідної температури прасування (мал. 4).
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі.
- Після того, як жовта сигнальна лампочка (I) вперше вимкнеться та ввімкнеться знову, можете починати прасування.
- **Лише для моделі HI 342 (з режимом автоматичного вимикання):** якщо праска певний проміжок часу не рухається, то вона автоматично вимикається; на ній починає блимати червона сигнальна лампочка (O). В цьому випадку, підніміть праску або поворухніть її. Докладніше див. у розділі «Автоматичне вимикання».
- Під час прасування сигнальна лампочка (I) час від часу вмикатиметься.
- Якщо ви поставили кнопку термостату (A) у положення нижчої температури після прасування при високій, не починайте прасування доти, доки сигнальна лампочка (I) не вимкнеться та не ввімкнеться знову. Якщо ви не дочекаєтесь поки вона знову ввімкнеться, то ризикуєте «припалити» тканину.

## Прасування без пари

- Поставте регулятор пари (B) у положення (O) («немає пари») (мал.2).
- Докладніше щодо ввімкнення праски див. у розділі «Регулювання температури».

## Прасування з відпарюванням (див. таблицю)

- Впевніться, що у резервуарі для води достатньо води.
- Поставте регулятор пари (мал. 5):
  - у положення «немає пари» (O) для положень регулятора температури від **MIN** до ●●.
  - у положення «вихід пари» (△) для положень регулятора температури від ●● до ●●●.
  - у положення «максимум пари» (⊕) для положень регулятора температури від ●●● до **MAX**.

- Якщо поставити надто низьку температуру (●● або нижче), то вода може підтікати з прасувальної поверхні
- Докладніше щодо ввімкнення праски див. у розділі «Регулювання температури».

### **Режим «Додаткова пара»** (☼) (лише у моделі HI 312) (див. таблицю)

- Цей режим забезпечує подачу додаткової пари, щоб позбавитися від найбільш «упертих» зморщок.
- Цим режимом можна користуватися тільки у положенні термостату від ●●● до **MAX**.
- Поставте регулятор пари у найвище положення подачі пари (☼) (мал. 6)
- Натисніть і утримуйте (щонайбільше протягом 5 секунд) кнопку «Додаткова пара» (☼) (мал. 7). Після цього відпустіть кнопку.
- Щоб уникнути підтікання води з прасувальної поверхні, перед повторним застосуванням режиму «Додаткова пара» почекайте принаймні 1 хвилину.

### **Зволоження** (☼) (див. таблицю)

- Щоб позбавитись «упертих» зморщок на тканині за будь-якої температури, один-два рази натисніть кнопку «Зволоження» (☼) (D), зволожуючи випрані речі (мал. 8).
- Впевніться, що у резервуарі для води її достатньо.

### **Режим «Заряд пари»** (☼) (лише для моделей HI 322, 332 та 342) (див. таблицю)

- Натисканням кнопки «Заряд пари» (☼) (F) можна одержати викид потужного «заряду» пари з прасувальної поверхні. Це допоможе позбавитися, наприклад, від найбільш «упертих» зморщок.
- Режимом «заряд пари» можна користуватися тільки у положення регулятора температури, вищих за ●●.
- Натисніть і відпустіть кнопку «Заряд пари» (☼) (F) (мал. 9).

**Стережіться гарячого та потужного заряду пари.**

- Скориставшись п`ятьма послідовними зарядами пари, дайте прасці нагрітися протягом приблизно хвилини. Це дозволить уникнути підтікання води з прасувальної поверхні.

### **Режим «Заряд пари у вертикальному положенні»** (☁)

(лише для моделей HI 332 та 342) (див. таблицю)

- Режимом «заряд пари» можна скористатися, тримаючи праску у вертикальному положенні (мал. 10). Це може виявитися корисним для видалення зморшок з одягу, що висить, з порт'єр та ін.
- Режимом «Заряд пари у вертикальному положенні» можна користуватися тільки у положеннях регулятора температури від ●●● до **MAX**.

### **Автоматичне вимикання (автоматичний запобіжний вимикач)**

(модель HI 342)

- Ця праска має електронний запобіжний пристрій, який автоматично вимикає нагрівальний елемент, якщо праска не рухається протягом певного часу. Коли праску вперше вмикають у електромережу, це відбувається через 2 хвилини.
- Щоб показати, що праску вимкнуто, через 30 секунд перебування праски без руху у горизонтальному положенні та через 6 хвилини у вертикальному положенні (мал. 11) почне блимати червона сигнальна лампочка «Автоматичне вимикання» (O).
- Щоб знову ввімкнути праску, підніміть її або злегка поворухніть. Червона лампочка «Автоматичне вимикання» (O) вимкнеться. Ввімкнеться жовта сигнальна лампочка температури (I). Коли вимкнеться жовта сигнальна лампочка, праска готова до використання.
- Щоб запобігти підтіканню води з прасувальної поверхні тоді, коли праска залишається нерухомою у горизонтальному положенні, поставте регулятор пари у положення (O) або ставте праску вертикально, залишаючи її «на хвилинку» без догляду.

## Функція самоочистки (●)

- Ця праска має функцію самоочистки для видалення накипу та забруднень.
- Функцією самоочистки слід користуватися кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, то функцією самоочистки слід користуватися частіше.
- Поставте праску у вертикальне положення
- Поставте регулятор пари (B) у положення (O).
- Поставте кнопку термостату (A) у положення **MAX**.
- Наповніть резервуар для води (K) водою до позначення **MAX**.
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі, дайте прасці нагрітися.
- Коли жовта сигнальна лампочка (I) вимкнеться, витягніть вилку шнура живлення праски з розетки електромережі.
- Тримайте праску над раковиною у горизонтальному положенні (мал. 12).
- Поставте регулятор пари у положення (●) («функція самоочистки»). Після цього регулятор пари трохи «підстрибне».
- Злегка витягніть регулятор пари догори (мал. 13)
- Тепер кипляча вода та пара виходитимуть з отворів прасувальної поверхні. Разом з ними вимиваються забруднення та накип (якщо вони є).
- Під час цього процесу рухайте праску вперед та назад.
- Якщо під час очищення виділяється багато забруднень, то операцію самоочистки слід повторити. Регулятор пари можна потягнути далі вгору, виймаючи голку регулятора пари (мал. 14). Після цього можна видалити будь-який накип з голки. Для цього можна скористатися оцтом.
- **Не зігніть і не пошкодьте голку регулятора пари!**
- Поставте голку регулятора пари на місце. Вставте вістря голки точно в середину отвору так, щоб маленький паз на ній співпав з виступом (мал. 15).
- Натисніть регулятор пари донизу (мал. 16).
- Поставте регулятор пари у положення (O).

**Ніколи не наповнюйте резервуар для води оцтом, крохмалем чи хімічно пом'якшеною водою або речовинами для знищення накипу.**

## Після самоочистки

- Поставте праску у вертикальне положення.
- Ввімкніть праску щоб висушити надлишок води.
- Коли жовта сигнальна лампочка (I) вимкнеться, витягніть вилку шнура праски з розетки електромережі.
- М'яко порухайте праску по шматку старої тканини для видалення плям від води. Дайте прасці охолонути перед зберіганням.

## Чищення

- Перед чищенням витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі та дайте прасці достатньо охолонути.
- Накип та інші плями можна зчистити з прасувальної поверхні вологою тканиною; можна також користуватися (рідкими) абразивними речовинами.

**Тримайте прасувальну поверхню гладенькою: уникайте сильних зіткнень з металевими об'єктами.**

- Верхню частину приладу можна чистити вологою тканиною.
- Час від часу чистіть резервуар для води зсередини, наповнивши його водою та струшуючи. Після цього воду треба вилити.



## Зберігання

- Витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Вилийте з резервуара води будь-яку воду, що там лишилася (мал. 17).
- Поставте регулятор пари (B) у положення (O).
- Поставте праску вертикально та дайте їй достатньо охолонути перед зберіганням.
- Обмотайте шнур живлення праски навколо місця для його зберігання.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні, поставивши її на задню частину праски (мал. 18).
- Завжди тримайте праску у безпечному сухому місці.
- Регулярно перевіряйте, чи шнур живлення, як і раніше, перебуває у гарному та безпечному стані.

## Važno

- Molimo da prije prve uporabe glačala pročitate ove upute i pogledate slike.
- Prije prve uporabe uklonite s grijaće ploče sve naljepnice i zaštitne folije. Grijaću ploču čistite mekom krpom.
- Prije prvog uključanja glačala provjerite da li napon mreže odgovara naponu označenom na tipskoj pločici.
- Koristite uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nikad ne koristite oštećeno ili neispravno glačalo.
- Glačalo iskopčajte iz napajanja:
  - prije punjenja vodom ili izlijevanja preostale vode nakon uporabe.
  - prije čišćenja glačala.
- Kad završite s glačanjem ili ga na kratko prekinete:
  - tipku za paru prebacite u položaj O,
  - uspravite glačalo na stražnju stranu,
  - izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice.
- Nemojte ulijevati ocat, vodu iz koje je kemijski uklonjen kamenac ili ostala sredstva za čišćenje kamenca u spremnik za vodu.
- Pazite da mrežni kabel ne dođe u dodir s grijaćom pločom glačala.
- Para koja izlazi iz glačala je vruća i opasna. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima u okolini.
- Uvijek držite glačalo na sigurnom i suhom mjestu, položeno na stražnju stranu (uspravno).
- Nikad ne uranjajte glačalo u vodu.
- Pri prvoj uporabi glačalo se može malo dimiti jer su neki dijelovi lagano podmazani. Ova pojava dima je bezopasna i nakon kraćeg vremena će prestati.
- Ako se ošteti mrežni kabel, mora se zamijeniti samo u ovlaštenom servisu, jer zahtijeva poseban dio ili alat.
- Ovim glačalom smiju rukovati samo odrasle i svijesne osobe.
- Ne dozvolite djeci da se igraju glačalom.

## Opis glačala (sl. 1)

- A** Kontrola temperature
- B** Tipka za paru
  - O** = suho glačanje
  - ☁** = parno glačanje
  - ☁** = glačanje/e uz najjaču paru
  - ☁** = glačanje uz dodatnu paru (pritisnite tipku)  
(samo za model HI 312)
  - = samočišćenje (povucite prema gore)
- C** Indikator kontrole pare
- D** Tipka za prskanje vodom 
- E** Otvor za ispuštanje pare
- F** Tipka za mlaz pare  (samo za modele HI 322, 332 i 342)
- G** Otvor za punjenje vodom
- H** Grijaća ploča
- I** Žaruljica za kontrolu temperature (narančasta)
- J** Indikator temperature
- K** Spremnik za vodu
- L** Tipska pločica
- M** Menzura
- N** Mrežni kabel
- O** Žaruljica indikatora automatskog isključivanja (crvena)  
(samo za model HI 342)

## Temperatura glačanja

























- Slijedite upute na etiketi tekstilnog predmeta. Ako na tekstilnom predmetu nema uputa za glačanje, ali poznajete vrstu tkanine, poslužite se savjetima u tablici.
- U tablici su dani podaci za čiste materijale bez kemijske obrade. Ako su materijali kemijski obrađeni (sjajni, reljefni ili se ne gužvaju), tada ih glačajte s nižom temperaturom.
- Prije početka glačanja razvrstajte materijale prema dozvoljenoj temperaturi glačanja: vuna s vunom, pamuk s pamukom, itd.
- Budući da se glačalo puno brže grije nego što se hladi, glačajte najprije materijale koji zahtijevaju nižu temperaturu glačanja, na primjer sintetičke materijale.



- Ako se materijal sastoji od različitih vrsta vlakana, temperaturu glačanja uvijek prilagodite najosjetljivijem vlaknu (vlaknu koje zahtijeva najnižu temperaturu glačanja). Ako se primjerice materijal sastoji od 60 % poliestera i 40 % pamučnih vlakana, potrebno je glačati temperaturom pogodnom za glačanje poliestera (●), bez pare.
- Ako niste sigurni od kojih materijala sa sastoji tkanina, odaberite dio koji se pri nošenju odjeće ne vidi i potražite odgovarajuće podešenje temperature tako da započnete glačanje na nižoj temperaturi.
- Pri glačanju čistih vunениh materijala (100 % vuna) pritisnite glačalo uz uporabu jake pare. Preporučljivo je koristiti suhu krpu i postaviti tipku za paru u položaj maksimuma.
- Prilikom glačanja vunениh materijala uz upotrebu pare mogu se pojaviti sjajne površine. To je moguće izbjeći preokretanjem odjeće i glačanjem unutrašnje strane.
- Baršun i slične materijale koji su skloni dobivanju sjaja, glačajte laganim pritiskom i samo u jednom smjeru. Pri tome se glačalo mora neprestano pokretati.
- Sintetičke materijale i svilu potrebno je glačati s unutrašnje strane, da bi se spriječilo dobivanje sjaja. Materijal nemojte prskati vodom, jer bi na tkanini mogle ostati mrlje.

### **Punjenje vodom (za glačanje parom i prskanje)**

- Prije punjenja (ili pražnjenja) glačala vodom, izvadite mrežni utikač iz utičnice. Postavite tipku za paru (B) na položaj O (= suho glačanje) (sl. 2).
  - Napunite menzuru (M) s najviše 200 ml vode. Držite glačalo malo nagnutim i nalijte vodu u otvor za punjenje (sl. 3), do maksimuma.
  - Prije prve uporabe, napunite spremnik vodom iz vodovoda.
  - Svaki sljedeći put možete koristiti vodu iz vodovoda. Međutim ako je voda jako tvrda, savjetujemo korištenje destilirane vode.
- U spremnik za vodu nikada ne ulijevajte ocat, vodu iz koje je kemijskim putem odstranjen kamenac ili sredstva za čišćenje kamenca!**

Upute na etiketi	Vrsta tkanine	Kontrola temperature	Tipka za paru	Dodatna para	Mlaz pare	Okomiti mlaz pare	Prskanje vodom
							
	Sintetički materijali, odnosno, viskoza, najlon, poliester  Svila	MIN     ●         	○				
	Vuna	●● 					
	Pamuk Lan	●●● MAX					
	Molimo, imajte na umu da oznaka  znači da se tkanina ne može glačati!						

### Podešavanje temperature (pogledajte tablicu)

- Uspravite glačalo na stražnju stranu.
- Pomaknite kontrolu temperature (A) na odgovarajuću temperaturu glačanja (sl. 4).
- Utaknite utikač mrežnog kabla u zidnu utičnicu.
- Kad se narančasta kontrolna žaruljica (I) jednom ugasi i ponovo zasvijetli, možete započeti s glačanjem.
- **Samo za model HI 342 (verzija s automatskim isključenjem):**  
Ako ste glačalo ostavili da miruje, automatski će se ugasi i crvena žaruljica (O) će treptati. Kad se to desi, podignite glačalo ili ga samo malo pomaknite. Za detalje pogledajte poglavlje o

*automatskom isključenju.*

- Dok glačate, narančasta žaruljica (I) će se upaliti s vremena na vrijeme.
- Ako ste kontrolu temperature (A) postavili na nižu nakon glačanja pri visokoj temperaturi, ne počinjite glačanje prije no što se narančasta žaruljica (I) ne upali i opet ugasi. Tako nećete spaliti tkaninu.

## Suho glačanje

- Postavite tipku za paru (B) u položaj **O** (= bez pare) (sl. 2).
- Za uključenje glačala, pogledajte poglavlje o podešenju temperature.

## Parno glačanje (*pogledajte tablicu*)

- Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.
- Podesite tipku za paru (sl. 5):  
Suho glačanje (**O**) s temperaturom podešenom od **MIN** do ●●.  
Parno glačanje (△) s temperaturom podešenom od ●● do ●●●.  
Glačanje s najjačom parom (⊕) s temperaturom podešenom od ●●● do **MAX**.
- Ukoliko ste odabrali prenisku temperaturu (●● i nižu), može doći do istjecanja vode iz grijaće ploče.
- Za uključenje glačala pogledajte poglavlje o podešavanju temperature.

## Glačanje s dodatnom parom ☺

(samo za model HI 312) (*pogledajte tablicu*)

- Ova funkcija omogućuje glačanje tvrdih nabora pomoću dodatnog mlaza pare.
- Dodatnu paru koristite samo pri temperaturama od ●●● do **MAX**.
- Pomaknite tipku za paru na položaj za dobivanje najviše pare ⊕ (sl. 6).
- Pritisnite i nekoliko sekundi držite tipku za dodatnu paru ☺ (maks. 5 sekundi) (sl. 7). Potom pustite tipku.
- Pričekajte najmanje jednu minutu prije ponovne primjene dodatne pare. To će spriječiti kapanje vode iz grijaće ploče.

### **Glačanje uz prskanje vodom ☼ (pogledajte tablicu)**

- Za uklanjanje tvrdih nabora pri bilo kojoj temperaturi, više puta pritisnite tipku ☼ (D) kako bi ovlažili tkaninu (sl. 8).
- Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

### **Mlaz pare ☁ (samo za modele HI 322, 332, i 342) (pogledajte tablicu)**

- Pritiskom na tipku ☁ (F), iz grijaće ploče izlazi jak mlaz pare (sl. 9). Ova funkcija je korisna, primjerice, pri uklanjanju nabora na tkanini.
- Mlaz pare može se koristiti samo pri temperaturama višim od ●●.
- Pritisnite i pustite tipku za mlaz pare ☁ (F) (sl. 9).  
**Budite pažljivi zbog jakog i vrućeg mlaza pare!**
- Nakon što ste ispustili 5 uzastopnih mlazova pare, ostavite glačalo približno jednu minutu da se zagrije. To sprečava kapanje vode iz grijaće ploče.

### **Okomiti mlaz pare ☁ (samo za modele HI 332 i 342) (pogledajte tablicu)**

- Mlaz pare može se koristiti i kad je glačalo u uspravnom položaju (sl. 10). Ovo je korisno pri uklanjanju nabora s obješenih tkanina (odjeća, zavjese, ...).
- Okomiti mlaz pare može se primjenjivati samo kod temperature od ●●● do MAX.

### **Automatsko isključenje glačala (samo za model HI 342)**

- U glačalo je ugrađen sigurnosni elektronski uređaj koji ga automatski isključuje kad je ostavljeno da miruje. Kod prvog uključenja u napajanje isključuje se nakon dvije minute.
- Kad se glačalo isključi u vodoravnom položaju, crvena žaruljica (O) trepće nakon 30 sekundi, te nakon 8 minuta u uspravnom položaju (sl. 11).
- Kako bi se glačalo ponovo zagrijalo, podignite ga ili malo

pomaknite. Crvena žaruljica (O) će se ugaziti, a narančasta (I) upaliti. Kad se narančasta žaruljica ugasi, glačalo je spremno za uporabu.

- Za sprečavanje kapanja vode iz grijaće ploče kad je glačalo u vodoravnom položaju, postavite tipku za paru na položaj **O** ili, ako Vas neko vrijeme neće biti kraj glačala, položite ga uspravno.

## **Samočišćenje ●**

- Glačalo ima funkciju samočišćenja za uklanjanje kamenca i nečistoće.
- Funkciju samočišćenja primjenjujte svaka dva tjedna. Ako je voda vrlo tvrda, tada je to potrebno činiti češće.
  - Postavite glačalo uspravno.
  - Tipku za paru (B) postavite u položaj **O**.
  - Podesite kontrolu temperature (A) na **MAX**.
  - Napunite spremnik za vodu (K) do maksimuma (MAX).
  - Utaknite utikač mrežnog kabla u zidnu utičnicu, ostavite glačalo da se zagrije.
  - Kad se narančasta žaruljica (I) ugasi, isključite glačalo iz napajanja.
  - Držite glačalo vodoravno iznad sudopera (sl. 12)
  - Pomaknite tipku za paru na položaj ● (samočišćenje).  
Tipka za paru će malo iskočiti.
  - Malo izvucite tipku za paru prema gore (sl. 13).
  - Iz otvora grijaće ploče sada izlaze para i vruća voda koje odnose nečistoće i kamenac.
  - Tijekom samočišćenja pomičite glačalo naprijed i natrag.
  - Tipku za paru možete još izvukli kako bi izvukli i njen vršak (sl. 14), s kojeg je tada moguće očistiti kamenac. Za tu namjenu možete koristiti ocat.
- Ne savijajte i ne oštećujte vršak tipke za paru!**
  - Vratite vršak tipke za paru tako da je stavite točno u središte i namjestite u pripadajući otvor (sl. 15).
  - Pritisnite tipku za paru (sl. 16).
  - Pomaknite tipku za paru na položaj **O**.
- U spremnik za vodu nikada ne ulijevajte ocat, vodu iz koje je**

**kemijskim putem odstranjen kamenac ili sredstva za čišćenje kamenca!**

### **Nakon samočišćenja**

- Postavite glačalo uspravno.
- Uključite ga u napajanje kako bi se osušila grijaća ploča.
- Kad se ugasi narančasta žaruljica (I), isključite glačalo iz napajanja.
- Kako bi uklonili ostatke vode, nježno pomičite glačalo preko komada (stare) tkanine. Pustite ga da se ohladi.

### **Čišćenje**

- Prije čišćenja, izvucite utikač mrežnog kabla i ostavite glačalo da se ohladi.
- Mrlje s donje strane glačala očistite vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.  
**Donja strana glačala mora uvijek biti čista: izbjegavajte dodir donje strane glačala s metalnim predmetima.**
- Gornji dio obrišite vlažnom krpom.
- S vremena na vrijeme očistite unutrašnjost spremnika za vodu. Napunite spremnik vodom i dobro protresite glačalo. Nakon toga ispraznite spremnik za vodu.

### **Pohranjivanje glačala nakon uporabe**

- Izvucite utikač mrežnog kabla iz zidne utičnice.
- Izlijte ostatak vode iz spremnika (sl. 17).
- Postavite tipku za paru (B) u položaj O.
- Uspravite glačalo na stražnju stranu i ostavite da se ohladi.
- Mrežni kabel možete oviti oko držača kabla.
- Pohranite glačalo uvijek uspravljeno na stražnju stranu (sl. 18).
- Držite glačalo na sigurnom i suhom mjestu.
- Redovito provjeravajte ispravnost mrežnog kabla.

## Pomembno

- Prosimo vas, da pred uporabo aparata preberete ta navodila v kombinaciji s pripadajočimi ilustracijami.
- Pred prvo uporabo odstranite vse nalepke oz. zaščitno folijo iz likalne ploskve. Likalno ploskev očistite z mehko krpo.
- Pred prvo uporabo preverite, če napetost označena na aparatu, odgovarja vaši lokalni omrežni napetosti.
- Omrežna vtičnica mora biti ozemljena.
- Poškodovanega aparata ne smete nikoli uporabljati.
- Aparat obvezno izključite iz električnega omrežja:
  - pred polnjenjem likalnika z vodo in pred izlivanjem ostankov vode iz vodnega zbiralnika;
  - pred čiščenjem likalnika.
- Po končanem likanju in tudi, ko prekinete likanje, pa čeprav samo za kratek čas:
  - nastavite parni regulator na položaj O;
  - postavite likalnik pokonci na njegov zadnji del;
  - izvlecite priključno vrvico iz omrežne vtičnice.
- Ne dajajte kisa ali kakšnega drugega sredstva proti apnencu oz. kemično razapnenčene vode v vodni zbiralnik.
- Pazite, da se vrvica aparata, ne dotika vroče likalne ploskve.
- Izhodna para je vroča in zato nevarna. Nikoli je ne usmerjajte proti ljudem.
- Likalnik vedno hranite v pokončnem položaju ter na varnem in suhem mestu.
- Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.
- Nekateri deli likalnika so rahlo naoljeni, zato se lahko pri prvi uporabi tudi malo pokadi. Po določenem času ta, sicer neškodljiv pojav, preneha.
- Če je priključna vrvica poškodovana, jo lahko zamenja le Philipsov pooblaščen servis, ker so za to potrebna posebna orodja oz. nadomestni deli.
- Ta aparat ni namenjen uporabi otrok ali prizadetih oseb, brez nadzora.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom ali se ga dotikali kadar je vroč. Preprečite jim, da bi vlekli za priključno vrvico.

## Splošni opis (slika 1)

- A** Temperaturni regulator
- B** Parni regulator
  - = brez pare
  - △ = para
  - ⊞ = maksimalni izpust pare
  - ⊞ = dodatni izpust pare (pritisnite ) (samo pri tipu HI 312)
  - = samodejno čiščenje
- C** Parni indikator
- D** Razpršilnik pare ☼ (deluje na pritisk)
- E** Razpršilna odprtina
- F** Gumb za sunkoviti izpust pare ⊞ (deluje na pritisk)  
(samo pri tipih HI 322, 332 in 342)
- G** Odprtina za dolivanje vode
- H** Likalna ploskev
- I** Temperaturna kontrolna lučka (jantarjeve barve)
- J** Temperaturni indikator
- K** Vodni zbiralnik
- L** Tipska plošča
- M** Dozirna posodica
- N** Vrvica
- O** Kontrolna lučka samodejnega izklopa (rdeča) (samo pri tipu HI 342)

## Navodila glede temperature likanja

- Pred likanjem vedno preverite, če ima tkanina, ki jo nameravate likati, priloženo etiketo z navodili za likanje. Ta navodila za likanje upoštevajte v vsakem primeru. Če tkanina nima etikete z navodili, poznate pa sestavo tkanine, upoštevajte navodila v tabeli likanja.
- Tabela velja izključno za čiste materiale, ne velja pa za razne dodatke tem materialom. Tkanine, katerim so dodani razni dodatki (reliefi, bleščice, gube itd.) je najbolje likati pri nižjih temperaturah.
- Najprej sortirajte oblačila glede na temperaturo likanja: volno skupaj z volno, bombaž z bombažem, itd.
- Likalnik se hitreje zagreje, kot pa se ohladi. Zato začnite z likanjem tistih oblačil, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja (npr. sintetična vlakna).



- Če tkanina vsebuje različne vrste vlaken, jo morate likati vedno na najnižji temperaturi. Torej na tisti temperaturi, ki odgovarja vlaknom, ki zahtevajo najnižjo temperaturo od vseh vlaken v sestavu te tkanine. Npr. artikel, ki vsebuje 60% polyestra in 40% bombaža likajte na temperaturi označeni za polyester (●) in brez pare.
- Če ne veste, iz katerih vlaken je narejen artikel, najdete mesto, ki pri nošnji oz. uporabi ni vidno in ga poizkusite likati z najbolj primerno temperaturo. Začnite z najnižjo možno temperaturo.
- Čista bombažna vlakna (100% bombaž) lahko likate s paro. Najboljše je, če nastavite parni regulator (B) na maksimalno pozicijo in uporabite za pritisk suho krpo.
- Kadar parno likate bombažna vlakna, se lahko pojavijo svetleče lise na teh vlaknih. To lahko preprečite tako, da oblačila likate na obrnjeni strani.
- Žamet in ostala vlakna, ki hitro pridobijo svetleče lise, likajte samo v eno smer (vzdolž kosmate strani) in z zelo rahlim pritiskom. Likalnik neprekinjeno premikajte in ga ne zaustavljajte na enem mestu.
- Sintetične materiale in svilo vedno likajte na obrnjeni strani, da preprečite nastanek svetlečih lis. Ne uporabljate razpršilca, da ne boste naredili madežev.

### **Polnjenje z vodo** (za likanje s paro in pršenjem)

- Pred polnjenjem z vodo (ali ko izlivate vodo iz zbiralnika), aparat vedno izključite iz omrežne napeljave. Parni regulator (B) nastavite na pozicijo **O** (= brez pare) (slika 2).
- V dozirno posodico (M) nalijte vodo (maksimalno 200 ml). Likalnik nagnite in vlijte vanj vodo skozi odprtino za dolivanje vode (slika 3), do maksimalnega nivoja.
- Pri prvi uporabi napolnite likalnik z vodo iz vodovodne pipe.
- Navadno vodo lahko uporabljate tudi kasneje, vendar vas moramo opozoriti, da je ta voda v Sloveniji zelo trda, zato vam priporočamo uporabo destilirane vode.

**V vodni zbiralnik ne dajate kisa, kakšnih kemičnih sredstev ali kemično razapnenčene vode!**



- Med likanjem se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (I) občasno prižiga.
- Če potem, ko ste likali z višjo temperaturo, nastavite temperaturni regulator (A) na nižjo pozicijo, morate z likanjem počakati vse doklej, dokler jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (I) ne zasveti in znova ne ugasne. Če ne počakate, da lučka znova ugasne, tvegate, da boste osmodili tkanino.

## Likanje brez pare

- Parni regulator (B) nastavite na pozicijo **O** (= brez pare) (slika 2).
- Podrobnejšo razlago, kako vklopiti likalnik, najdete v poglavju »Nastavitev temperature«.

## Parno likanje (glej tabelo)

- Poskrbite, da bo v vodnem zbiralniku dovolj vode.
- Parni regulator nastavite na zahtevano pozicijo (slika 5):  
Nastavitev brez pare (**O**) za temperaturo **MIN** do ●●.  
Nastavitev na paro (☁) za temperaturo ●● do ●●●.  
Nastavitev na maksimalni izpust pare (☁) za temperaturo ●●● do **MAX**.
- Če ste izbrali prenizko temperaturo likanja (●● ali nižjo), lahko začne odtekat voda skozi reže likalne ploskve.
- Podrobnejšo razlago, kako vklopiti likalnik, najdete v poglavju »Nastavitev temperature«.

## Dodatna para ☁ (samo pri tipu HI 312) (glej tabelo)

- Ta funkcija omogoča uporabo dodatne pare za odstranjevanje trdovratnih gub.
- Dodatno paro lahko uporabite samo pri nastavitvah temperature na ●●● do **MAX**.
- Parni regulator nastavite na maksimalno paro ☁ (slika 6).
- Pritisnite in zadržite gumb za dodatno paro maksimalno za 5 sekund ☁ (slika 7). Nato sprostite gumb.
- Preden ponovno uporabite dodatno paro, morate počakati najmanj eno minuto, da boste preprečili kapljanje vode skozi likalno ploskev.

## Pršenje ☼ (glej tabelo)

- Z nekaj pritiski na razpršilnik pare ☼ (D), lahko navlažite perilo in odstranite trdovratne gube na tkanini pri katerikoli temperaturi (slika 8).
- Poskrbite, da je v vodnem zbiralniku dovolj vode.

## Sunkoviti izpust pare ☼ (samo pri tipih HI 322,332 in 342) (glej tabelo)

- S pritiskom na gumb za sunkoviti izpust pare ☼ (F), se iz likalne ploskve izloči močan in sunkovit izpust pare. Ta funkcija je zelo primerna za odstranjevanje trdovratnih gub.
- Ta funkcija je mogoča le pri nastavitvah temperature višjih od ●●.
- Pritisnite in spustite gumb za sunkoviti izpust pare ☼ (F) (slika 9).  
**Bodite pazljivi, saj je izpust pare zelo močan in vroč!**
- Po petih zaporednih sunkovitih izpustih pare počakajte približno eno minuto, da se likalnik zopet segreje. S tem preprečite kapljanje vode skozi likalno površino.

## Sunkoviti izpust pare v navpičnem položaju ☼

(samo pri tipih HI 332 in 342) (glej tabelo)

- Sunkoviti izpust pare lahko uporabite tudi, ko likalnik držite v navpičnem položaju (slika 10). To je zlasti primerno za odstranjevanje gub iz visečih oblek, zaves, itd.
- Ta funkcija je mogoča le pri nastavitvah temperature na ●●● do **MAX**.

## »Auto off« (samodejni varnostni izklop) (samo pri tipu HI 342)

- Likalnik ima vgrajeno elektronsko varnostno zaščito, ki samodejno izključi grelni element, če pustite likalnik nekaj časa mirovati. Po prvem priklopu likalnika na omrežje se to zgodi po dveh minutah.
- Če se likalnik samodejno izklopi, vas na to opozori utripanje rdeče kontrolne lučke (O). Ta lučka bo začela utripati po 30 sekundah mirovanja, če je likalnik v vodoravnem položaju in po 8 minutah mirovanja, če je likalnik v navpičnem položaju (slika 11).

- Vzemite likalnik v roko ali pa ga malo premaknite, da se znova segreje. Rdeča kontrolna lučka samodejnega izklopa (O) bo ugasnila. Zasvetila bo jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (I). Ko ta ugasne, je likalnik znova pripravljen za uporabo.
- Da preprečite kapljanje vode skozi likalno ploskev, ko aparat miruje v vodoravnem položaju, nastavite parni regulator na pozicijo **O** ali pa preprosto postavite likalnik pokonci.

## Samodejno čiščenje ●

- Likalnik je opremljen s funkcijo samodejnega čiščenja, s katero lahko odstranite vodni kamen in ostale usedline oz. nečistočo.
- Samodejno čiščenje opravite najmanj dvakrat mesečno. Pogostost tega čiščenja zavisi od trdote vode, ki jo uporabljate. Trša kot je voda, pogosteje morate uporabljati samočistilno funkcijo.
- Postavite likalnik pokonci.
- Nastavite parni regulator (B) na pozicijo **O**.
- Namestite temperaturni regulator (A) na **MAX**.
- Vlijte vodo v vodni zbiralnik (K) do oznake **MAX**.
- Vključite vtičač priključne vrvice v omrežno vtičnico. Pustite, da se likalnik segreje.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka (I) ugasne, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice.
- Pridržite likalnik v vodoravni legi nad vodnim odtokom (slika 12).
- Parni regulator nastavite na pozicijo ● (samodejno čiščenje). Parni regulator se bo nekoliko dvignil.
- Narahlo povlecite za parni regulator (slika 13).
- Vrela voda in para bosta sedaj izstopili skozi reže v likalni ploskvi in istočasno izločili vso morebitno nečistočo in vodni kamen.
- Med tem samodejnim čiščenjem, likalnik premikajte naprej in nazaj.
- Parni regulator lahko izvlečete še bolj, tako, da lahko odstranite tudi iglo parnega regulatorja (slika 14). Tako lahko odstranite tudi morebitne nečiste obloge z igle. V ta namen si lahko pomagata s kisom. **Pazite, da ne boste poškodovali ali zvilili igle!**
- Ko ste iglo očistili, jo znova vstavite na svoje mesto. Vstavite jo natančno v središče odprtine, da se bo natančno prilegla stranski zarezi v razmiku (slika 15).
- Pritisnite parni regulator (slika 16).
- Parni regulator nastavite na pozicijo **O**.

**V vodni zbiralnik ne dajajte kisa, škroba ali kemičnih sredstev oz. kemično razapnence vode.**

## Po samodejnem čiščenju

- Postavite likalnik pokonci.
- Znova vstavite vtikač v omrežno vtičnico in pustite, da se likalna ploskev znova segreje in posuši.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka (I) ugasne, izključite likalnik iz omrežja.
- Premikajte likalnik preko (najbolje) stare krpe, da odstranite ostanke vode. To zagotovi, da se bo likalna ploskev posušila. Ko se likalnik dovolj ohladi, ga lahko pospravite.

## Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite aparat iz omrežne vtičnice in pustite, da se dovolj ohladi.
- Razne obloge likalne ploskve lahko obrišete z vlažno krpo. Pazite, da ne bo groba, ker lahko naredite rise.

**Poskrbite, da bo grelna plošča ostala gladka: preprečite stik s kovinskimi predmeti.**

- Zgornji del likalnika lahko očistite z vlažno krpo.
- Občasno očistite notranjost vodnega zbiralnika, tako, da ga napolnite z vodo in ga dobro stresate. Nato izlijte vodo ven.

## Shranjevanje

- Izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- Izlijte vso vodo iz vodnega zbiralnika (slika 17).
- Namestite parni regulator (B) na pozicijo **O**.
- Postavite likalnik pokonci in ga pustite, da se dovolj ohladi.
- Priključno vrvico lahko navijete okoli zadnjega dela likalnika.
- Likalnik vedno hranite na njegovem zadnjem delu v pokončnem položaju (slika 18).
- Likalnik hranite na varnem in suhem prostoru.
- Redno preverjajte, če je priključna vrvica brezhibna in varna.

## Important

- Vă rugăm, citiți instrucțiunile de utilizare împreună cu ilustrațiile, înainte de a folosi aparatul.
- Înainte de prima întrebuințare, scoateți autocolantele sau folia protectoare de pe talpă. Curățați talpa cu o cârpă moale.
- Înainte de prima întrebuințare, verificați ca tensiunea nominală de pe plăcuța indicatoare a aparatului să corespundă cu tensiunea de alimentare cu energie electrică din locuința dumneavoastră.
- Folosiți o priză de perete legată la pământ.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă este deteriorat în vreun fel.
- Scoateți din priză fișa cordonului de alimentare a aparatului:
  - înainte de a umple fierul de călcat cu apă, sau de a vărsa apa rămasă după utilizare;
  - înainte de a curăți fierul de călcat;
- Când ați terminat de călcat, sau când părăsiți fierul de călcat chiar pentru un timp scurt:
  - fixați reglajul aburului la 0;
  - așezați fierul de călcat pe partea sa din spate;
  - scoateți din priză fișa cordonului de alimentare.
- Nu turnați oțet, scrobeală, apă dedurizată chimic sau agenți de dedurizare în rezervorul de apă.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atingă talpa fierbinte a fierului de călcat.
- Jetul de abur pulverizat este fierbinte și deci periculos.  
Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre persoanele din jur.
- Păstrați totdeauna fierul de călcat într-un loc sigur, uscat, așezat pe partea sa din spate.
- Nu scufundați niciodată fierul de călcat în apă.
- Unele piese ale fierului de călcat au fost unse ușor, așa că aparatul poate să fumege puțin când este pus în funcțiune pentru prima oară. După un scurt timp, acest fenomen va înceta.
- În cazul în care cordonul de alimentare al acestui aparat se deteriorează, el trebuie înlocuit cu un cordon sau ansamblu special ce se poate procura de la fabricant sau agentul său însărcinat cu service-ul.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi folosit fără supraveghere de persoane tinere sau infirme.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu fierul de călcat.

## Descriere generală (fig.1)

- A** Disc de reglare a temperaturii
- B** Disc de reglare a aburului
  - = fără abur
  - ☁ = abur
  - ☁ = abur la maxim
  - ☁ = abur suplimentar (se apasă discul) (numai pentru tipul HI 312)
  - = Autocurățare (se trage în sus)
- C** Indicatorul reglării aburului
- D** Butonul de stropit ☼ (de apăsat)
- E** Duză pentru stropit
- F** Butonul pentru jet de abur ☁ (de apăsat)  
(doar pentru tipurile HI 322, 332 și 342)
- G** Orificiu pentru umplere cu apă
- H** Talpa
- I** Bec de control al temperaturii (portocaliu)
- J** Indicator de temperatură
- K** Rezervor de apă
- L** Plăcuță indicatoare
- M** Pahar de umplere
- N** Cordon de alimentare
- O** Bec de control al decuplării automate (roșu) (numai pentru tipul HI 342)

## Ghidul temperaturilor pentru călcat

- Urmați indicațiile pentru călcat de pe eticheta rufei. Dacă nu există indicații dar cunoașteți tipul de stofă, consultați tabelul.
- Acest tabel este valabil numai pentru rufele ca atare și nu este aplicabil pentru finisaje aplicate, lustru, etc. Se recomandă ca materialele textile cu finisaje aplicate (lustru, pliuri, relief, etc.) să fie călcate la temperaturi mai scăzute.
- Sortați rufele după temperaturile de călcat: cele din lână, cele din bumbac, etc.
- Încălzirea fierului de călcat este mai rapidă decât răcirea. De aceea, începeți să călcați articolele care au nevoie de temperatura cea mai coborâtă, precum cele confecționate din fibre sintetice.



- Dacă stofa conține mai multe tipuri de fibre, selectați întotdeauna temperatura cea mai scăzută de călcat pentru componentele acelui amestec de fibre. De exemplu, dacă un articol constă din 60% poliester și 40% bumbac, el va trebui călcat la temperatura indicată pentru poliester (●) și fără abur.
- Dacă nu cunoașteți tipul de material din care este confecționată rufa, găsiți o porțiune care nu este vizibilă la purtat și stabiliți pe ea temperatura optimă de călcare. Începeți la temperaturi relativ scăzute.
- Stofele din lână pură (100% lână) pot fi călcate cu fierul de călcat reglat pe abur. Este recomandat să fixați reglajul aburului (B) la poziția de maxim. Puneți peste stofa de călcat un prosop uscat.
- Pentru ca stofele din lână să nu prindă luciu în urma călcatului cu abur, întoarceți rufele călcându-le pe dos.
- Catifeaua și stofele care formează ușor pete lucioase, trebuie călcate doar într-o singură direcție (cu partea plușată), apăsând ușor. Mențineți permanent în mișcare fierul de călcat.
- Călcați dosul materialelor sintetice și mătăsii pentru a preîntâmpina formarea petelor lucioase. Pentru a preîntâmpina formarea petelor, nu stropiți cu apă.

### Umplerea cu apă (pentru călcat cu abur și stropit)

- Înainte de a proceda la umplerea cu apă sau golirea fierului de călcat, scoateți din priză fișa cablului de alimentare. Fixați reglajul aburului (B) la poziția ○ (fără abur) (fig.2).
  - Umpleți cu apă (maxim 200 ml) paharul de umplere. Țineți fierul de călcat înclinat și turnați apa în orificiul de umplere (fig.3) până la nivelul maxim.
  - La prima utilizare, umpleți fierul de călcat cu apă de la robinet.
  - Pentru următoarele umpleri puteți folosi tot apă de robinet. Totuși, dacă apa este foarte dură, se recomandă folosirea apei distilate.
- Nu turnați în rezervorul de apă oțet, scrobeală, apă dedurizată chimic sau agenți de dedurizare!**

Indicații de pe etichetă	Tip de stofă	Reglajul temperaturii	Reglajul aburului	Abur suplimentar	Jet de abur	Jet vertical de abur	Stropire
	Stofe sintetice, precum PNA, viscoză, poliamidă (nylon), poliester  Mătase	MIN     ●             	○				
	Lână	●● 					
	Rufărie de bumbac	●●● MAX					
	Rețineți că semnul  de pe etichetă înseamnă că articolul respectiv nu se calcă.						

### Fixarea temperaturii (a se vedea tabelul)

- Așezați fierul de călcat pe partea sa din spate.
- Fixați reglajul temperaturii (A) la gradația corectă pentru călcat (fig.4)
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare.
- După ce becul portocaliu de control al temperaturii (I) s-a stins pentru prima dată și s-a aprins din nou, puteți începe să călcați.
- **Numai pentru tipul HI 342 (versiunea auto-decuplare):** dacă aparatul este lăsat nemișcat o perioadă de timp, el se va decupla automat și va începe să clipească lumina roșie de control (O). Când se întâmplă acest lucru, ridicați fierul de călcat și mișcați-l ușor. Pentru detalii, consultați paragraful Auto-decuplare.

- În cursul călcatului, becul de control portocaliu se va aprinde din timp în timp.
- Dacă fixați reglajul temperaturii (A) la o valoare mai scăzută după ce ați călcat la o temperatură mai ridicată, nu reîncepeți călcatul înainte ca becul de portocaliu control (I) să se aprindă și să se stingă din nou. Altfel, riscați să vă ardeți rufe.


## Călcatul fără abur

- Fixați reglajul aburului (B) în poziția **O** (= fără abur) (fig.2).
- Pentru cuplarea fierului de călcat, consultați paragraful Fixarea temperaturii.

## Călcatul cu abur (a se vedea tabelul)

- Asigurați-vă că în rezervor este apă suficientă.
- Fixați reglajul aburului (fig.5):  
Reglaj fără abur (**O**) pentru temperaturi de la **MIN** la ●●.  
Reglaj de abur (**△**) pentru temperaturi de la ●● la ●●●.  
Reglaj de abur maxim (**△**) pentru temperaturi de la ●●● la **MAX**.
- Dacă s-a selectat o temperatură prea joasă (●● și mai puțin), s-ar putea ca apa să se scurgă din talpă.
- Pentru cuplarea fierului de călcat, consultați paragraful Fixarea temperaturii.

## Abur suplimentar (numai la tipul HI 312) (a se vedea tabelul)

- Această caracteristică furnizează abur suplimentar pentru a putea rezolva cutele greu de călcat.
- Aplicați Abur suplimentar doar la temperaturi de la ●●● la **MAX**.
- ixați reglajul de abur la poziția cea mai ridicată **△** (fig.6).
- Țineți apăsat câteva secunde (maxim 5 secunde) butonul de Abur suplimentar  apoi eliberați-l.
- Așteptați cel puțin 1 minut înainte de a aplica din nou Abur suplimentar. Veți preîntâmpina astfel scurgerea apei din talpa fierului de călcat.

## **Stropitul** ☼ (a se vedea tabelul)

- Pentru rezolvarea la orice temperatură a cutelor greu de călcat, apăsați butonul de stropire ☼ (D) de câteva ori pentru a umezi rufele (fig.8).
- Asigurați-vă că este apă suficientă în rezervor.

## **Jet de abur** ☁ (numai la tipurile HI 322, 332 și 342) (a se vedea tabelul)

- Prin apăsarea butonului de Jet de abur ☁ (F), talpa fierului de călcat va emite un jet puternic de abur. Acesta poate fi deosebit de util, de exemplu, când dorim să rezolvăm cute greu de călcat.
- Funcția Jet de abur poate fi folosită doar la reglaje de temperaturi mai mari de ●●.
- Apăsați și eliberați butonul de Jet de abur ☁ (F) (fig.9).

### **Atenție la jetul de abur fierbinte și puternic !**

- După ce ați aplicat 5 jeturi consecutive de abur, lăsați aparatul să se încălzească cca. 1 minut. Veți preîntâmpina astfel scurgerea apei din talpa fierului de călcat.

## **Jet vertical de abur** ☁ (doar la tipurile HI 332 și 342) (a se vedea tabelul)

- Jetul de abur poate fi aplicat și când fierul de călcat este ținut în poziție verticală (fig.10). Această funcție este utilă la eliminarea cutelor de pe draperii, haine ce atârnă, etc.
- Funcția Jet vertical de abur poate fi folosită doar la reglaje de temperaturi de la ●●● la **MAX**.

## **Decuplare automată (oprire automată de siguranță)** (tip HI 342)

- Fierul de călcat este prevăzut cu un dispozitiv electronic de siguranță care decuplează automat elementul de încălzire dacă aparatul rămâne nemișcat o perioadă de timp. La prima conectare la priză a fierului de călcat, decuplarea se va produce după 2 minute.
- Pentru a indica decuplarea aparatului, becul roșu de control al Decuplării automate va clipi după 30 de secunde în poziție orizontală sau după 8 minute în poziție verticală (fig.11).

- Pentru a încinge din nou fierul de călcat, ridicăți-l și mișcați-l ușor. Becul roșu de control al Decuplării automate (O) se va stinge. Becul portocaliu de control al temperaturii (I) se va lumina. Când becul portocaliu de control se stinge, fierul de călcat este gata de utilizare.
- Pentru a preîntâmpina scurgerea apei din talpă în poziția orizontală de repaus, atunci când lăsați mai mult timp nesupravegheat aparatul, fixați cadranul de reglare a aburului la poziția **O** sau așezați fierul de călcat pe partea sa din spate.

## Autocurățare ●

- Fierul de călcat are o funcție de autocurățare pentru îndepărtarea depunerilor și impurităților.
- Aplicați Autocurățarea odată la două săptămâni. Dacă apa folosită este foarte dură, Autocurățarea trebuie aplicată mai frecvent.
- Așezați fierul de călcat pe partea sa din spate.
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția **O**.
- Fixați discul de reglare a temperaturii (A) în poziția **MAX**.
- Umpleți rezervorul de apă (K) la nivelul maxim (MAX).
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare a aparatului și lăsați-l să se încingă.
- Când becul portocaliu de control s-a stins, scoateți fișa din priză.
- Țineți aparatul deasupra unei chiuvete (fig.12).
- Fixați reglajul aburului în poziția ● (Autocurățare).
- Butonul de reglare a aburului va sări ușor în sus.
- Trageți ușor în sus butonul de reglare a aburului (13).
- Din orificiile tăpii va ieși apă fierbinte și abur. Impuritățile și depunerile (dacă sunt) vor fi antrenate de fluxul de apă și abur.
- Mișcați fierul de călcat înainte și înapoi în timpul acestei operațiuni.
- Puteți trage și mai în sus butonul de reglare a aburului pentru a scoate acul de reglare a aburului (fig.14). Se pot astfel îndepărta toate depunerile de pe ac. Pentru asta se poate folosi oțet.

### **Evitați să îndoiti sau să deteriorați acul de reglare a aburului !**

- Puneți la loc acul de reglare a aburului. Introduceți vârful acului exact în centrul deschiderii și potriviți în locaș creștătura mică laterală (fig.15).
- Apăsăți butonul de reglare a aburului (fig.16).
- Fixați reglajul aburului la poziția **O**.

**Nu turnați oțet, scrobeală, apă dedurizată chimic sau agenți de dedurizare în rezervorul de apă.**

## După autocurățare

- Așezați fierul de călcat pe partea sa din spate.
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare pentru a usca talpa.
- Când becul portocaliu de control (I) se stinge, scoateți fierul de călcat din priză.
- Deplasați ușor fierul de călcat pe o cârpă folosită pentru a îndepărta petele lăsate de apă. Răciți fierul de călcat pentru a-l pune la păstrat.

## Curățare

- Înainte de curățare, scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească suficient.

**Depunerile pot fi șterse de pe talpă cu o cârpă umedă și cu un agent de curățare (lichid) neabraziv.**

- Păstrați talpa netedă: evitați contactele dure cu obiecte metalice.
- Partea superioară a aparatului poate fi curățată cu o cârpă umedă.
- Din timp în timp, curățați interiorul rezervorului de apă umplându-l cu apă și agitând. Goliți apoi rezervorul de apă.

## Păstrare

- Scoateți fierul de călcat din priză.
- Scoateți apa rămasă în rezervor (fig.17).
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția **O**.
- Țineți fierul de călcat în poziție ridicată și lăsați-l să se răcească suficient.
- Înfășurați cordonul de alimentare în jurul suportului cordonului.
- Țineți totdeauna fierul de călcat așezat pe partea sa din spate (fig.18).
- Păstrați fierul de călcat într-un loc ferit, uscat.
- Controlați în mod regulat cordonul de alimentare pentru a vă asigura că este în stare bună.



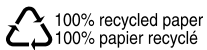












4239 000 44291

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>